



**Onderzoek ten gevolge der circulaire van den heer Otto Tank,  
hoofdvoorzitter van de zending der Evangelische  
Broedergemeente in de kolonie Suriname aan de (in  
Nederland gevestigde) eigenaren en administrateurs van  
plantaadjen in die kolonie, dd. Zeist - Mei 1848**

<https://hdl.handle.net/1874/9112>

X

# ONDERZOEK

TEN GEVOLGE

DER

## CIRCULAIRE

VAN

DEN HEER OTTO TANK,

*Hoofdvoorzitter van de zending der Evangelische  
Broeder-gemeente in de Kolonie Suriname*

AAN

de (in *Nederland* gevestigde)

EIGENAREN EN ADMINISTRATEUREN van  
Plantaadjen in die Kolonie,  
dd. Zeist — Mei 1848.



Te Paramaribo,

bij J. C. MULLER Az.

\* \* \* \*

Onder de wenschen , meer algemeen en luider dan vroeger , in het Vaderland gehoord , komt ook die voor , tot de vrijverklaring onzer zwarte natuurgenootten . Van ganscher harte stemmen wij er mede in . Onafhankelijk van onze overtuiging , dat geene aard-sche magt , de emancipatie der slaven nog lang tegenhouden kan , zouden wij ons zelve diep beklagenswaardig achten , indien wij zóó verre bij den geest onzer eeuw ten achter gebleven waren , van niet opregtelijk eenen wensch te voeden , dien de redelijke mensch , zonder zijn gevoel geweld aan te doen , niet onderdrukken kan . Men versta ons echter wel : *niet* omdat wij den toestand onzer slaven , zóó ongelukkig achten , als sommigen dien afschetsen ; wij achten integendeel hun lot , verre minder ongelukkig , dan dat van millioenen in Europa en van duizenden en duizenden in ons Vaderland , die , zoogenaamd vrij , inderdaad echter , vrij wat meer te beklagen zijn dan de zwarten ; maar omdat , ook dan wanneer de slavernij de gelukkigst mogelijke toestand ware , voor de zwarten te bedenken , — ook dan ,

wanneer de slavernij, met het duurzaam welzijn der maatschappij, in overeenstemming te brengen ware; het met onze opvoeding, met onze begrippen, met onze Godsdienst en met onze overtuiging aangaande de menschelijke bestemming, in strijd zou zijn, *dat de eene mensch het eigendom des anderen zij.*

Maar zoo wij instemmen met hen, die, uit lofwaardige beginselen, de emancipatie wenschen, zoo betreuren wij het, dat er zoo vaak tot onwaarachtige voorstellingen van feiten toevlugt genomen wordt, om de emancipatie, *zonder op de gevolgen van ongenoegzame voorzorgen of van ontijdigheid te letten*, maar hoe spoediger zoo beter door te drijven: als of de zaak op zich zelve niet heilig genoeg ware,— als of zij zich zelve niet genoeg aanbeval, om de hulp van onwaarheid te behoeven, met de zwarten als ellendige slagtoffers van de ongevoeligheid of wreedheid hunner meesters af te schetsen! Volgens hen, die over emancipatie niet kunnen spreken, zonder tevens de zwarte kool tegen den slaven-eigenaar te bezigen, zou de invloed van zoovelen onzer landgenooten, als sedert den terugkeer dezer kolonie onder het Nederlandsch bewind, jaarlijks uit het Vaderland alhier aankomen, geheel nietig zijn. Velen mogen tot deftige families behooren, van eene Godsdienstige en beschaafde opvoeding en zuivere zeden zijn, het beteekent niets: zij zijn bestuurders of eigenaren van slaven, en allen, die daartoe behooren, zijn wreedaards of beulen! *Op elke plantaadje ondertusschen, bevinden zich een, twee, hoogstens drie blanken, te midden van honderd en soms van honderden zwarten, die meest allen min of meer van wapenen zijn voorzien. Zij leven en slapen er evenwel met de meeste gerustheid,*

*in ongesloten woningen.* Behoeft er meer aangevoerd te worden, ten betooge hoeveel waars er is, aan de barbaarschheid der blanke beulen?

Wijsselijk of dwaasselijk mogen de kolonisten zich tot dus verre weêrhouden hebben, van de wederlegging van onwaarachtige of lasterlijke beschuldigingen; onlangs echter heeft de Heer *O t t o T a n k*, *hoofdvoorstander van de zending der Evangelische broedergemeente in deze kolonie*, bij eene in het Moederland, door middel der pers, verspreide circulaire, zich aantijgingen veroorloofd, kunstmatig ingekleed, die, uit aanmerking van 's mans betrekking en om de gematigdheid, waardoor de meeste der Evangelische broeders zich onderscheiden, in het Moederland geloofwaardig moesten schijnen en in der daad, gelijk van meerdere zijden is gebleken, meer dan gewonen ingang aldaar gevonden hebben; en deze derhalve, heeft men vermeend, niet met gelijk stilzwijgen als de pamphletten van anderen, ter zijde te moeten leggen.

Wij hebben geoordeeld, niet beter te kunnen handelen, dan ons schriftelijk te wenden tot den Heer *H. W. P f e n n i n g e r*, *den actuelen Hoofdvoorstander der Surinaamsche zending*, met een aantal vragen, allen uit de circulaire geput; *ZwEerw. dringend uitnoodigende tot volledige beantwoording*, ten einde de gegrondheid of ongegrondheid der beschuldigingen van den Heer *T a n k* aan het licht te doen komen; maar tevens, om de werkelijk bestaande bezwaren te leeren kennen, ten einde ze, voor zoo ver dit onder het bereik der kolonisten ligt, te helpen weg ruimen.

Hierop ontvingen wij, op den 3u. dezer maand, van den Heer *P f e n n i n g e r* een antwoord, van denzelf-

den dag, door Zijn WelEerw. zaamgesteld, na daartoe vooraf met de overige alhier gevestigde broeders, eene bijeenkomst op hun Etablissement *Charlottenburg* gehouden te hebben.

De circulaire, onze brief aan den Heer *P f e n n i n g e r* en diens antwoord, volgen hierachter, *letterlijk, zonder eenige afwijking*, zoo zelfs, dat wij de eigene woorden van den Heer *P f e n n i n g e r*, onvertaald wedergeven.

Aan onzen brief of aan het antwoord, eenige toelichting toe te voegen, laten wij voor het oogenblik opzettelijk achterwege.

Geenszins willen of zullen wij beweren, dat de uitbreiding van het Christendom alhier, nergens en in geen opzigt, eenige tegenstand of onverschilligheid, (schoon als met den dag verminderende) meer ontmoet; men houde echter in het oog, hoe in gansch Europa, ons Vaderland met uitgezonderd, het Christendom niet zeldzaam hevigen tegenstand of, soms onder de benaming van verdraagzaamheid, eene stuitende onverschilligheid ontmoet; hoe daarentegen in onze kolonie, onder wier bevolking men er aantreft, van onderscheiden landaard, stand en opvoeding, de bezwaren, door den Heer *P f e n n i n g e r* opgenoemd, zeer weinig zijn, in verhouding tot het getal van ongeveer 160 plantaadjen, alwaar de zendelingen alreeds den toegang hebben, en gewis nog geringer zouden geweest zijn, zoo de zendelingen daaromtrent niet een *stelsel van geheimhouding* hadden gevolgd; en beoordeelde dan, na vergelyk van onzen brief en het daarop gevolgd antwoord, met de circulaire, of het zoo vaak miskende, zoo dikwerf belasterde Suriname, *blaam of lof* verdient. De ervaring, hoe zelfs een

*hoofdoorstander van de zending der Evangelische broedergemeente*, (1) zich niet ontzag met aantijgingen op te treden, — deels volstrekt ongegrond en overigens, uit het verledene geput, overdreven en in allen gevalle niet dan op *uitzonderingen* steunende, — wier invloed evenwel, ten minste zes maanden zal gewerkt hebben, alvorens de op 1100 mijlen afstands verwijderde beschuldigen de waarheid kunnen kenbaar maken, zal, — wij koesteren het troostrijke vertrouwen, — onze landgenooten in het Moederland, op hunne hoede doen zijn, van voortaan beschuldigingen, als waarheid aan te nemen, zonder den kolonisten voor het minst tijd en gelegenheid te hebben gegund om zich te verdedigen.

Hiermede van des Heeren T a n k 's circulaire voor het oogenblik afstappende, zoo hebben wij echter *over de Emancipatie*, wier bevordering de circulaire ten doel schijnt te hebben, nog eenige woorden te zeggen.

Wij verklaarden hierboven ze hartgrondig te wenschen.

Hierbij uittweiden over de gehoudenheid van het Moederland tot behoorlijke *schadeloosstelling*, zou zijn Nederland beleedigen. Zeide Groot-Brittanje's eerste Minister eenmaal in het Parlement, dat geen eigendom in dat rijk meer onschendbaar was, dan die der slaven-eigenaren in de britsche kolonien: met hoe veel grond mogen de eigenaren der Surinaamsche plantadjen dit niet herhalen, zij, die hunne slaven oorspronkelijk, *of* van het Gouvernement, *of* van maatschappijen door de regering geoctroijeerd, *of* onder

(1) Zie de verwijzing op de laatste bladzijde.

krachtige aanmoediging der regering, hebben gekocht en onder haren waarborg, hunne fortuinen aan slaven en fabrieken hebben te kost gelegd? Met evenveel regt als men den eigenaar van slaven, zonder of tegen ongevoegzame schadeloosstelling, zou kunnen onteigenen, zou men uit medelijden met honderd duizenden, die onder de opbrengst der renten onzer staats-schuld gebukt gaan, een nationaal bankroet kunnen uitspreken of de staats-schuld tiërceren. De staats-schuld is in het belang van het Vaderland aangegaan; maar is dan Suriname, als alle kolonien (2) niet in het belang van het Moederland aangelegd? Wat onnoemelijke voordeelen ook, heeft het Moederland, sedert het bestaan van *Suriname*, middellijk en onmiddellijk, van daar niet getrokken, en hoe aanzienlijke voordeelen levert deze kolonie, zelfs tegenwoordig nog, niet op? Dan verre van ons alle vrees; de nieuwe grondwet zal ten opzichte der *onschendbaarheid van eigendom*, van de bestaande niet afwijken; en het land, welks vertegenwoordiging de staatsschuld *grondwettig* zal waarborgen, zal, althans ten aanzien zijner eigene kolonien, het regt des sterksten niet misbruiken.

Maar gesteld, het Moederland ware bij magte en willens, der kolonien eene dubbele schadeloosstelling toe te kennen; ware het dan nog raadzaam, om *onverwijld* of *te spoedig* tot de emancipatie over te gaan? Wij aarzelen niet *volstrekt ontkennend* te antwoorden.

Velen gevoelen zich, blootelijk uit medelijden met het vermeend ongelukkig lot der slaven, tot de eman-

(2) Men zie bijvoorb. de praëmissie van het Surinaamsche Octrooi van 1682.



cipatie bewegen. Wij hebben hierboven reeds aangestipt, dat andere beweegredenen ons er toe leiden. Maar ware het medelijten al gegrond, zou het dan gewettigd of gebillijkt kunnen worden, om de wille der zwarten, de blanken onbarmhartig aan de diepste ellende prijs te geven? En dit, — ieder die der zake kundig en te goeder trouwe is, zal het erkennen, — moet in den *localen* toestand van Suriname, het gewisse gevolg zijn van eene ontijdige of te spoedige emancipatie; terwijl zelfs de vrijverklaarden, verre van gelukkiger te worden, integendeel, spoedig van onze bosschen zich meester zouden maken, en daar, tot afgoderij en woestheid terugkeerende, aldra eene onafhankelijkheid zouden verwerven, welke de magt van het Moederland niet dan met schier onoverkomelijke opofferingen, zou kunnen bedwingen.

Twee brochures aangaande de emancipatie zijn onlangs in het licht verschenen: de eene, getiteld: *Emancipatie door Centralisatie*, bij P. H. Noordendorp te 's Gravenhage, 1847 en de andere: *Opmerkingen omtrent den Afrikaanschen slavenhandel enz., met aanbeveling van de middelen (onder meerder) om de slaven in de Kolonie Suriname te emanciperen*; bij Gebs. Belinfante te 's Gravenhage, 1848. —

Het valt buiten het bestek dezer, in eene *uitvoerige* recensie te treden van deze ontwerpen, waarvan het eerstgenoemde, behalve zijne practische onuitvoerlijkheid en onjuiste, immers zeer gewaagde berekeningen, tegen een der eerste regelen van staatshuishoudkunde zondigt, met de bron van alle welvaart, van alle middel van bestaan, als leefden wij onder het gebied van den Egijptischen Pacha, in eene enkele hand, die

des Gouvernements, te willen plaatsen; terwijl het andere, — behalve dat het te eenenmale op valsche berekeningen steunt, en noodwendig tot gelijk euvel zou leiden, als het eerstgenoemde ontwerp voorstaat, — ook *dat* artikel onzer grondwet, hetwelk de hoeksteen van ons, als van elk staatsgebouw uitmaakt, zonder welken geene maatschappij denkbaar is, met eene onjuiste voorstelling van feiten en geschiedenis, voor niets afdoende beschouwingen ter zijde geschoven wil hebben (3). Wat anders toch dan eene verkrachting van art. 162 onzer grondwet, zou eene schadeloosstelling zijn, die, hoe onvoldoende ook, zelfs nog wel met renten door den onteigende zou moeten teruggegeven worden?

Bovendien echter falen beide schrijvers deernlijk hierin, dat zij de emancipatie willen, *zonder voorafgegane kolonisatie van Europeanen.*

Met innige overtuiging, gegrond op eene veeljarige ondervinding, zeggen wij het: *de emancipatie, zonder voorafgegane vrije kolonisatie op eene eenigzins ruime schaal, zou eene onverschoonbare dwaasheid, ja roekeloosheid zijn*, in zoo verre zij niet strekken zou, dan om de negers tot woestheid en ellende terug te brengen, — om de kolonie geheel te verderven, en ter vernietiging van den jaarlijkschen aanvoer van een tachtigtal scheepsloadingen, met het bestaan van duizenden en duizenden in het Moederland, hetwelk het behoud zijner tegenwoordige hulpbronnen gewis meer dan ooit behoeft.

Als maatstaf der gevolgen eener emancipatie in *Suriname*, wanneer eene vrije kolonisatie niet voorafgaat,

---

(3) Zie pag. 89 en volg. der bedoelde brochure.

zie men de verslagen in, aangaande den toestand der britsche kolonien, niettegenstaande haar 240 millioen gulden tot schadeloosstelling, en tot dus verre nog altoos een aanzienlijk beschermend regt werden verstrekt; terwijl zij ook de bescherming van zoodanige militaire- en Policie-magt genoten, als waarop Suriname gewis niet rekenen mag. Men lotte vooral op de verslagen aangaande *Demerarij*, hetwelk het meest met *Suriname* overeenkomt, hoezeer wij nog in ons nadeel hebben, dat onze bevolking veel minder talrijk is, dan die van Britsch Guyana, tijdens de emancipatie aldaar. Overigens zal men eerlaag uit de Fransche volkplantingen meer ervaren.

Kiest men, inzonderheid tot de eerste vestiging van Kolonisten, *geschikte plaatsen en goede leidslieden, en stelt men behoorlijke verordeningen vast*, zoo zal men, spoediger welligt dan menigeen zich voorstelt, in plaats van maatregelen tot aanmoediging, veeleer maatregelen tot beperking van den te snellen toevloed behoeven.

De zwarten beschouwen doorgaans *vrijheid en niet of weinig werken*, als van gelijke beteekenis. Naar mate echter de kolonisatie toeneemt, vermeerderd onze phijssieke kracht, om hen, — ook zonder behulp eener talrijke en kostbare militaire magt, gelijk het britsche Gouvernement in staat was te verleenen, — bij eene eventuele emancipatie onder bedwang te houden, tot arbeid te noodzaken, en, in het bijzonder, om hen te verhinderen zich van onze gronden en bosschen meester te maken, alwaar zij met één, hoogstens twee dagen in de week, aan jagt of visscherij te wijden, in hunne dierlijke behoeften kunnen voor-

zien (4).

Onze bodem, hoe vruchtbaar ook, onze kostbare fabrieken, hebben zonder handen, hoegenaamd geene waarde, en van het oogenblik eener emancipatie, althans zonder eene voorafgegane kolonisatie, zullen 19/20 onzer plantaadjen, verlaten en alzoo van alle waarde ontbloot zijn; immers, het laat zich met gewisheid voorzeggén, dat alsdan de zwarten allen arbeid op de eenigzins van Paramaribo verwijderde plantaadjen zullen weigeren en daartoe, zelfs op de nabijgelegene, niet dan tegen onmogelijk in te willigen hooge loonen, te bewegen zullen zijn.

De noodwendige gevolgen hiervan moeten zijn: het verlaten der plantaadjen; het ontvlieden der kolonie, door die grondeigenaren, welke van de te ontvangen schadeloosstelling, na afbetaling hunner schulden, iets overhouden; de bedelstaf voor de overigen, alsmede voor die menigte kolonisten, die, schoon zelve geene eigenaren, evenwel in of door den landbouw, middellijk of onmiddellijk, hun bestaan vinden; en eindelijk, eene schier onoverkomelijke, immers zeer geduchte schok voor den Vaderlandschen handel, scheepvaart en nijverheid.

In verhouding daarentegen tot het voorafgaan en genoegzaam toenemen der Kolonisatie, vermeerderd de waarde van het land met zijne fabrieken; terwijl alsdan (om uit meerderen een enkel voorbeeld bij te brengen)

---

(4) Aanzienlijk groot is voortdurend het getal der *Politie-Beambten* in de Britsche Kolonien, vooral in die, welke even als Suriname, overvloed aan land, doch gebrek aan handen hebben. In Suriname telt men aan *veldwachters, agenten van politie en Justitie-dienaren, totaal veertien*.

de planters in de gelegenheid zullen zijn, hunne plantaadjen in 10, 20 of 25 hoeven te verdeelen, en daar zoovele woningen en evenveel booren-gezinnen te plaatsen, om voor het gebruik van dak, grond en fabrieken, met het noodige onderrigt, naar gelang van omstandigheden, de helft, een derde, des noods een vierde der vruchten, aan de grondeigenaren af te staan; waardoor de plantaadjen in stand konden blijven, en zoovele eigenaren, in plaats van met de hunnen de kolonie te ontloopen en zoovele anderen als bedelaars achter te laten, alhier gevestigd zouden blijven, — de bevolking zekere mate van welstand zoude behouden, en ook handel, scheepvaart en nijverheid, die het Moederland niet ontberen kan, niet verloren zouden gaan, ja, zich meer en meer zouden uitbreiden.

Ieder ook, die met genoegzame kennis, ernstig over de zaak en hare gevolgen nagedacht heeft, zal erkennen, dat, in verhouding tot de uitbreiding der Kolonisatie, bij de eventuele emancipatie, niet alleen aanzienlijke sommen voor eene ontzag inboezemde militaire-magt en talrijke Policie-beambten vereischt, ter voorkoming van de noodlottigste gevolgen, bespaard kunnen worden; maar tevens de schadevergoeding, den eigenaren verschuldigd, veel minder dan anders zal behoeven te bedragen, in zoo verre men bij het daarzijn van een voldoende getal *gewillige* vrije arbeiders, door het verlies van den slavenarbeid minder zal lijden, daar in der daad *de questie der emancipatie overal eene questie van populatie is*. Voorwaar, de gelden tot militaire-magt en legio policie-beambten, en een gedeelte van die tot schadeloosstelling vereischt, zonder verwijl aan de Kolonisatie

gewijd, zouden geene verloren uitgaaf zijn, maar met woeker tot het Moederland terug keeren.

Welligt vraagt men, of het bewezen is, dat de Europeesche landbouwer alhier arbeiden en zijn bestaan vinden kan? Wij schromen niet, naar hetgeen wij daaromtrent waargenomen hebben, allezins bevestigend te antwoorden.

Over de onverschoonbare roekeloosheden, met betrekking tot de mislukte proeve op het Etablissement *Groningen* begaan, en over de onbegrijpelijke verspilling aldaar van zes à zeven ton gouds, onthouden wij ons liefst van bijzonderheden, om niet als beschuldigers op te treden tegen hooggeplaatste ambtenaren, tegen dewelken velen der ingezetenen van Suriname gewigtige grieven hebben, doch die thans niet meer in betrekking zijn.

Alle twijfel evenwel aan de mogelijkheid van den arbeid van den Europeaan alhier, moet verdwijnen, bij inzage van het adres, door bijna alle op het etablissement *Groningen* gevestigde mannelijke kolonisten, in de maand Junij jl., aan Z.E. den Heer Minister van kolonien gerigt, waarbij zij, NA EENE DRIEJARIGE ONDERVINDING verklaren: »dat al wat gunstigs aangaande de Kolonisatie kan en mag gezegd worden, »hierin bestaat, *dat de kolonisten over het algemeen »eene bloeiende gezondheid genieten; bij een goed »woedsel met behoud hunner gezondheid voortdurenden »veldarbeid kunnen verrigten en men in zoo verre dus »de kolonisatie als gelukt kan beschouwen;*” en verder »dat zij zich wenden tot Zijne Excellentie, nederig verzoekende, dat hun betere gronden worden aangewezen, waar zij in staat zullen zijn te beantwoorden »aan het doel, waartoe zij hier geroepen zijn, daar zij,

»schoon al wat reeds aan hen besteed is, verloren kan worden geacht, zich echter overtuigd houden, dat zij, die eenmaal aan het klimaat gewoon zijn en ondervonden hebben hier bij een versterkend voedsel bijna even goed als in hun Vaderland veldarbeid te kunnen verrigten enz.»

Maar om de vrije kolonisatie, hoe spoediger zoo beter tot stand te brengen en te doen gelukken, verlieze men geenen meerderen tijd met eindelooze correspondentien; men zette de zaak met kracht door; men verlate vooral het tot dusverre gevolgde regeringstelsel en behandle de zaak niet langer in het geheim; men doe zich door deskundigen voorlichten, — kieze geschikte plaatsen en leidslieden en stelle doelmatige verordeningen vast. De benoodigde fondsen zullen niet ontbreken. Zij, die de emancipatie voorstaan en alle andere welgezinden en bemiddelden, zullen niet afzijn, hetzij met zich in maatschappijen te vormen of hoe anders ook, des noods, onder guarantee van het Gouvernement, ze ruimschoots te verschaffen. Hun doel toch: *de emancipatie en het wezentijk geluk der negers*, kunnen alleen, althans niet beter, niet spoediger dan daardoor bereikt worden; terwijl de geldschieters niet alleen voordeel op hunne uitlagen kunnen behalen, maar in de gevolgen, ook het aangename bewustzijn zullen erlangen, van door hunne ondersteuning tot de vestiging van de eerste 4 à 5000 kolonisten, krachtdadig te hebben bijgedragen, om het schoone en vruchtbare *Suriname* een tweede *Java* te doen worden; daar zich met genoegzame zekerheid voorspellen laat, dat aldra, nadat de evengemelde massa, *mits* (het zij andermaal herhaald) op behoorlijke plaatsen, onder geschikte leidz-

lieden, en bij behoorlijke verordeningen, gevestigd zullen zijn, de vrijwillige toevloed ruim genoeg zal zijn, om althans geene aanmoediging meer te behoeven.

Intusschen echter zullen de kolonisten de godsdienstige opleiding der slaven meer en meer bevorderlijk zijn, waaraan in waarheid, volgens de erkenning der zendelingen zelve, reeds veel is gedaan, hetwelk te duidelijker in het oog valt, wanneer men in aanmerking neemt, de alleen door *overtuiging* (en niet door *dwang*, die hoogstens te ontraden zou-zijn) overwonnen vooroordeelen sedert het jaar 1828, als wanneer het *Genootschap tot uitbreiding van het Christendom onder de heidensche bevolking alhier*, binnen deze kolonie, — niet in het Moederland, gelijk sommigen verkeerdelijk beweren, — werd opgericht (5). Tevens zullen zij voortgaan, met den toestand der slaven *gradueel* te verbeteren, waarmede evenzeer men alreeds ruimer gevorderd is, dan zij willen erkennen, die voorbijzien, dat vooral de eerste stappen het moeilijkst zijn, en die, onbekend met de geaardheid der negers, niet beseffen, dat onberaden of te groote schreden op eens, verre van tot gewenschte gevolgen, niet dan tot nadeelige uitkomsten kunnen leiden.

De voorvallen in Europa openen de oogen der

(5) Bij een rapport van ZExc. den Heer Minister Baud aan Z. M. den Koning, van Junij 1847, gestrekt hebbende om een verzoek van den Kerkeraad der Hervormde Gemeente, tot bekoming van een' tweeden Predikant voor die Gemeente, welke ruim 3500 zielen sterk is, te doen afwijzen, erkende ZExc. dat de gemeente der *Moravische* broeders toen alreeds 23000 zielen telde; dat is, behalve het getal dergenen die tot andere kerkgenootschappen behooren.



kolonisten wijder, dan tot dus verre het geval was, en krachtiger dan ooit wordt daardoor de overwinning van nog bestaande vooroordeelen bevorderd, die ook de hardnekkigste inzien, niet langer te kunnen vasthouden.

Ook ten aanzien der verbetering van den toestand der slaven, is geen middel krachtiger dan overtuiging, ter erlanging van ernstige medewerking tot bereiking van 's Gouvernements bedoelingen, gelijk de voormalige Gouverneur - Generaal, thans Minister Rijk, wijselijk en menschkundig heeft ingezien. Men verlieze toch niet uit het oog, dat zonder medewerking der kolonisten, het bestuur, ja, als met een ijzeren arm, zijne maatregelen kan doordrijven; maar dat langs dien weg, — de ondervinding elders heeft het geleerd, — de toestand der Kolonie niet verbeterd, integendeel verergerd zou worden.

Thans ook hebben eigenaren en administrateurs alhier bijeenkomsten vastgesteld, (6) om *gemeenschappelijk* de noodige verbeteringen trapswijze uittebreiden, waarvan met grond meer algemeen werkende heilzame uitkomsten verwacht kunnen worden, dan van afzonderlijke handelingen. En op dien weg voortgaande, zullen zij gradueel, maar zonder botsing, zonder gevaar, zonder onheilen, tot gewenschte uitkomsten geraken: de onmisbare gevolgen van hun ernstig streven, gegrond op de overtuiging, niet alleen van volstrekte noodzakelijkheid, maar tevens, dat eigen- zoowel als algemeenbelang daardoor bevorderd wordt.

---

(6) Zie het kort verslag van de op den 9n. Augustus 1848 gehouden eerste vergadering, in het *Algemeen Nieuws- en Advertentie Blad* van den 16n. dier maand.

Nog eenige zeer gewigtige aangelegenheden, betreffende *het tot dus verre gevolgde koloniaal regerings-stelsel*, als op het bestaan en den bloei der Kolonie, van den grootsten invloed, wenschten wij te behandelen; dan de overweging, dat zij in geen onafscheidelijk verband staan, tot het door ons behandelde onderwerp, beweegt ons, het *voor 't oogenblik* daarbij te laten berusten.

EGBERT VAN EMDEN.

H. G. ROUX.

J. FROUIN.

*Suriname, den 19 Augustus 1848.*

*Circulaire van den Heer O. TANK.*

AAN DE HEEREN EIGENAARS EN ADMINIS-  
TRATEURS VAN PLANTAADJES IN DE  
KOLONIE SURINAME.

Daar de Heeren Eigenaars en Administrateurs van vele plantaadjes in Suriname de Moravische Broeders hebben uitgenoodigd, om aan de Negers op hunne bezittingen Christelijk onderrigt te geven, en wij deze uitnoodiging met bereidwilligheid hebben aangenomen, waardoor deze zaak zich zoodanig heeft ontwikkeld, dat thans  $\frac{2}{3}$  der geheele slavenbevolking op de plantaadjes meer of min aan onze herderlijke zorg zijn toe- vertrouwd, acht de ondergeteekende het noodzakelijk, om aan de gezamenlijke Heeren eenig denkbeeld te geven van den tegenwoordigen stand van zaken, hoe dit onderrigt tot nu kon worden medegedeeld, en om tevens langs dien weg hen uit te noodigen, hunne mogelijke wenschen voor de toekomst met betrekking tot deze gewigtige zaak bekend te maken. Dit is vooral in den tegenwoordigen tijd noodzakelijk, omdat het meer dan waarschijnlijk is, dat de slaven in de aangrenzende Fransche Kolonie Cayenne zullen worden vrijgelaten, en de weg daarheen voor de slaven, die zouden willen wegloopen, bezwaarlijk zoude kunnen gesloten worden. In dat geval zou Christelijk onderrigt en Christelijke beschaving het eenige zijn, dat zij door hun wegloopen zouden verliezen; het eenige dat hen daarvan zou kunnen terughouden. En te meef

zal men hebben te bedenken, wat in deze zaak kan gedaan worden, daar de slaven op de plantaadjes in Suriname alle zeer wel weten, dat zij in Berbice vrij konden zijn, en bovendien toegankelijk zijn voor de booze inblazingen der vele vrije lieden in de Kolonie, die tot het getal dergenen behooren, die niets hebben te verliezen, en die aan de slaven aanhoudend veel van regten en vrijheden hebben verhaald. Wij, de leeraars der Negers, mogen geen woord over dergelijke zaken uiten; wij hebben geen verlof het eenige wapen tegen die valsche voorspiegelingen, de waarheid en eene opregte en gepaste voorstelling van maatschappelijke vrijheid en afhankelijkheid, te gebruiken; integendeel, wanneer een slaaf ons over hetgeen hij van elders gehoord heeft, vragen doet, mogen wij slechts met stilzwijgen antwoorden, hetgeen onzen invloed zeer verzwakt. Dit alles maakt het mij tot plicht, onze tegenwoordige betrekking tot de Negers aan de Heeren in overweging te geven. Het onderligt heeft tot nu op de meeste plantaadjes slechts mondeling plaats, en meerendeels alleen op eenige daartoe gestelde uren, en dat om de 6 of 12 weken. Op zeer weinige plantaadjes is het ons geoorloofd, onderwijs in het lezen te geven; schoon het hoofdbewijs voor de waarheid onzer leer steeds blijft: „er staat geschreven,” hetgeen natuurlijk weinig kracht kan hebben, wanneer de lieden zelve niet kunnen lezen. Op geen plantaadje wordt ons vergund, behalve in het lezen, ook in andere kundigheden te onderwijzen. Op vele plantaadjes krijgen wij de kinderen en jonge lieden nooit te zien.

Wij moeten van de eene plantaadje naar de andere reizen, en wanneer wij verlof ontvangen, Godsdienst-

oefening te houden , zoo mogen wij ons alleen op de daartoe verleende uren met de Negers inlaten , b. v. van 9—12 of van 2—5 ure. In het dorp der Negers mogen wij ons niet dan op bepaalde vergunning begeven , en dan nog alleen , om zieken of ouden te bezoeken ; den overigen tijd moeten wij in het bijzijn der Blanken doorbrengen , en ons op een afstand van de kleurlingen houden , ja als vreemden ons jegens hen gedragen. Meerdere vrijheid in het verkeer wordt door de koloniale Wetten verboden , die den slaaf als een overheerden vijand beschouwen. Eene opzettelijke vergunning van de Heeren Eigenaars , volgens welke wij ons onbelemmerd aan onze roeping en ons werk konden toewijden , zou ons veel meer vertrouwen schenken bij de Negerslaven , die tot heden in iederen Blanke een' vijand meenden te zien , en wij zouden op rijker vrucht van onzen arbeid mogen hopen.

Het is mijne persoonlijke overtuiging , die op ondervinding gegrond is , door mij in West-Indië en Noord-Amerika opgedaan , dat niet de beschaving , al ontwikkelt zij zich vrij , maar wel de door onthouding van onderrigt in stand gehoudene ruwheid , den slaaf voor zijn regtschappen Heer gevaarlijk maakt. Slechts één voorbeeld : De Heer STEVENSON , eigenaar der plantaadje North-Side op St. Croix (Deensch-West-Indië) , die zijne slaven , zelfs in eigen persoon , velerlei onderrigt en beschaving zoekt aan te brengen , kan zijne plantaadje met zijne geheele familie maanden achtereen verlaten. (Zelf was ik op zijne plantaadje en vergezelde hem van dáár , op zijne reis , toen hij voor de derde maal naar Noord-Amerika ging). Gedurende dien tijd zijn de sleutels en alles , wat vertrouwen vereischt , in handen van niemand , dan van

zijne Negerslaven , die over zijne bezittingen waken als over hunne eigene, en die hem door hunnen arbeid van een' armen, met schulden bezwaarden man tot een' welvarenden en onafhankelijken bezitter eener uitstekend bebouwde plantaadje hebben verheven. — Sedert de invoering van het geregeld schoolonderwijs op St. Croix, en nadat aldaar van de Negerslaven slechts 5 dagen arbeid wordt geeischt, is het eiland bij uitnemendheid in cultuur vooruitgegaan, en van onrust of oproer is geen spoor te vinden. Zulke feiten, mijne Heeren! spreken overtuigend, en daar hetgeen ik persoonlijk gezien en gehoord heb zeer verschilt van hetgeen vrij algemeen aan deze zijde des Oceaans over de geheel of gedeeltelijk vrij geworden slavencolonien geschreven en gesproken wordt, veroorloof ik mij, u welmeenend te vragen: onderzoekt den toestand en de betrekkingen aldaar, en gij zult bevinden, dat, hoe meer onderwijs en Christelijke beschaving de Negerslaven hebben ontvangen, zij zich des te beter gedragen; ja, dat de geheele toestand van Heeren en slaven zooveel te gelukkiger is geworden. Niet een eenigen Engelschman, en onder hen waren oude aanzienlijke planters, heb ik aangetroffen, die den toestand der slavernij zou teruggewenscht hebben, veeleer dankten zij God, uit zulk eene jammerlijke betrekking verlost te zijn. De toestand der Engelsche kolonien in de West-Indië, is, volgens de getuigenissen der hooge Overheid, op de plaats zelve ingewonnen, over het geheel genomen gunstig; maatschappelijk geluk en welvaren in verbond met zedelijkheid en kunstvljt nemen overal toe in uitgebreidheid en kracht. Dit is mijne eigene ondervinding, en ik zou meenen laakbaar te handelen, Mijne Heeren! wanueer ik mijne over-

tuiging voor U, gelijk het voor vrije Nederlanders be-  
 taamt, niet eerlijk en rondborstig deed kennen. Daarom  
 wil ik ook dit niet terug houden. Terwijl ik Suriname  
 reeds kende, heb ik nu ook de meeste slavenlanden  
 in West-Indië en Noord-Amerika bezocht en naauw-  
 keurig gadeslagen, met deze uitkomst, dat ik de  
 slaven nergens aan die slechte behandeling heb on-  
 derworpen gezien, als in Suriname. Waar ziet men  
 elders de Negers naakt en door zweepslagen gewond  
 langs de straten gaan? Zelfs niet bij den arbeid zijn  
 de Neger-slaven op de Deensche eilanden ongekleed.  
 Waar, dan bij ons, moet de Neger straf ondergaan,  
 alleen omdat hij eene klagt heeft ingeleverd; waar wor-  
 den zij zoo onmenschelijk gestraft als bij ons? Het naast  
 met ons gelijk, staan de Franschen, en dan volgen de  
 Spanjaarden. Van daar, dat de vruchten der geweld-  
 dadige emancipatie op Hayti zoo beklagenswaardig  
 zijn; hoe sterker de boog gespannen is, des te he-  
 viger springt hij. Maar ook dáár beginnen de En-  
 gelsche Zendingen, hoezeer zij slechts langzamerhand  
 veld kunnen winnen, reeds schoone vruchten te dragen.  
 Om dezelfde redenen zullen de uitkomsten van de  
 mogelijke emancipatie in de Fransche Kolonien ook  
 weinig verblijdends opleveren. Daar die gebeurtenis  
 met hare gevolgen ook op Suriname grooten invloed  
 zou kunnen hebben, en daar ik door de Voorzienig-  
 heid in zoodanige betrekking tot deze Kolonie ge-  
 plaatst ben, dat ik eene innige belangstelling moet  
 voeden voor haar welvaren en geluk, zoo verzoek ik  
 U, Mijne Heeren! deze mijne openhartige verklaring  
 niet te misduiden, en Uwe gedachten en wenschen met  
 betrekking tot het te verleenen onderwijs aan uwe  
 Negers mede te deelen; opdat ons dit tot rigtsnoer zij.—

De Zendingen der Broedergemeente hebben zich in Suriname steeds met voorzigtigheid en bescheidenheid geschikt in de dáár bestaande betrekkingen; zij hebben den Negers voorgehouden, dat zij in die betrekking, waarin zij geroepen werden tot het Evangelie, den Heere Christus konden erkennen en dienen; zij hebben zich steeds onthouden, de emancipatie der Slaven te beoogen of te willen bewerken, zij hebben in stilte menigen tegenstand verdragen van hen, die vijandig tegen het Christendom en vreesachtig waren voor de geringste verandering in de bestaande instellingen, ziende en hopen op de vrucht van hun werk. Dit kon zoo gaan, zoolang de werkzaamheid der Zendingen tot de Stad en een klein getal plantaadjes beperkt was. Maar nu in de laatste jaren een zoo groot getal geopend is voor de verkondiging van het Evangelie, is de overtuiging levendig geworden en tot rijpheid gekomen, dat de betrekking en omgang der Zendingen met de Negers niet geheel dezelfde kan blijven, zoo gebrekkig die tot nu heeft plaats gehad. Het is toch niet genoeg, dat de plantaadje geopend wordt voor den Zending, indien men op de plantaadje alles in het werk stelt, om de betrekking tusschen den Zending en de Negers zoo veel mogelijk te beperken en alle eenvoudige toenadering en zamenpraak met de Negers in hunne woningen strengelijk verbiedt; indien men de vrijheid, die men gegeven heeft om de plantaadje te betreden, zoo veel mogelijk weder terugneemt en den Zending wantrouwend bespiedt en niet duldt, dat hij buiten de uren van Godsdienstoefening een vrij woord met de Negers spreekt. Op al de plantaadjes, waar zoo gehandeld wordt, is het blijkbaar, dat de Zending slechts tot op



eene zekere hoogte wordt gebruikt als werktuig , om de negers in ondergeschiktheid en bedwang te houden, als had men een voorgevoel , dat het middel der zweep eenmaal ongenoegzaam zal worden bevonden. Zoolang de werkzaamheid der Zendelingen van kleineren omvang was , konden zij den tegenstand stil verdragen en de hoop op beteren toestand vasthouden ; maar nu de werkkring in den laatsten tijd over vele plantaadjes is uitgebreid , en het blijkt , dat de aanvankelijke invloed van het Christendom aanleiding geeft tot steeds meerdere botsingen met hen , die de werking van dat Christendom eenzijdig begeeren , alleen in zoover het mogt kunnen dienen , om de Negers te beheerschen , nu is de tijd gekomen , open te spreken , in de eerste plaats tot de Eigenaars der plantaadjes , die over het lot der slaven hebben te gebieden , om van hen , onder medewerking der hooge regering , te verzoeken , die verbeteringen in het bestuur over de Negers tot stand te brengen , die wenschelijk en doelmatig kunnen worden geacht. — Wanneer de Zendelingen worden uitgenoodigd , plantaadjes te bezoeken , die op begeerte der Eigenaars in het Vaderland , of ook op sterken aandrang der Negers , die bij alle stelselmatige onkunde , waarin zij worden gehouden , niet zelden naar onderwijs en naar het Evangelie begeerig zijn , worden opengesteld , dan voldoen zij hieraan met bereidwilligheid en blijdschap , zoo veel hunne krachten dit toelaten. Maar aan niemand dwingen zij hunne bezoeken op. Wanneer nu evenwel dezelfde Bestuurders van plantaadjes , die hen uitnoodigen te komen , niet zelden aan de andere zijde onder allerlei voorwendsels dat bezoek ontduiken , en de Zendelingen , onverrichter zake , van de eene plantaadje naar de

andere worden gezonden , dan is dit een toestand , die niet alzoó kan blijven voortgaan. Want óf de Bestuurder moet zijne uitnoodiging door de welgemeende ontvangst der Zendingen achtervolgen , en hen in de gelegenheid stellen , om overeenkomstig hunne roeping meerder of minder werkzaam te zijn , óf de Zendingen zouden verplicht zijn , van zulke plantaadjes , waar men hen ongaarne ziet , zich terug te trekken , daar zij hunnen tijd en hunne krachten , die hun bij de uitgebreidheid van het werk dierbaar moeten zijn , niet nutteloos mogen verspillen.

Het is om deze en andere redenen , Mijne Heeren ! dat de ondergeteekende in het algemeen het lot uwer Negers aan uwe belangstellende en ernstige overweging dringend aanbeveelt , en U tevens verzoekt op het hierbijgaande blad , onder de algemeene aanmerkingen aan te teekenen , wat naar uw oordeel tot verbetering van den toestand der Slaven zou kunnen leiden , en voorts te bepalen , of het uwe begeerte is op uwe plantaadjes , waarvan UE. , onverdeeld of voor een gedeelte , Eigenaar is , aan onze Zendingen vrijen toegang tot de Negers te geven en te doen geven , ook in hunne woningen , en hen in de gelegenheid te stellen , om aan de Negers , zoowel aan kinderen als volwassenen , een zooveel mogelijk volledig en ook vrij onderwijs te geven ; dan of UE. bij het verleenen van vrijen toegang het onderwijs tot het lezen alleen zoudt beperkt willen zien ; dan , eindelijk , of het , gelijk niet mag verwacht worden , Uw wil is , dat alles blijve , zoo als het is , en de Slaaf onderworpen blijve aan den wil en de willekeur van den Bestuurder der plantaadje.

Indien bij de Eigenaars de begeerte mogt gewekt

worden , en er middelen beraamd en door God geze-  
gende pogingen in het werk werden gesteld , om het  
lot en de toekomst der Neger-slaven , voornamelijk ook  
door onderwijs en Godsdienstige opleiding , en door  
vrijgeven van den Zondag , te verbeteren , dan zou het  
Zendelingswerk eene groote uitbreiding moeten er-  
langen , en van de Zendingen , van het Zending-  
bestuur , dat hen heeft afgevaardigd , en ook van de  
vrienden der goede zaak in Nederland , zoude groote  
inspanning worden vereischt ; omdat op vele plaatsen  
vaste posten en kerken zouden moeten worden gesticht,  
waar Zending-Leeraars hunne woonplaats konden  
vestigen , en waar de Neger's van verschillende plan-  
taadjes zich zouden kunnen vereenigen. Hoe aange-  
naam en wenschelijk zou het zijn , wanneer vele wel-  
gezinden , op voorgang der Eigenaars van Slaven , zich  
met hen vereenigen in de weloverlegde en vastbedoelde  
poging , om het lot der Slaven , dat toch niet altoos-  
durend zoo kan blijven , te verbeteren , door alle af-  
doende middelen , waarop de zegen des Heeren voor-  
zeker ruim en goedgunstig zou rusten !

OTTO TANK ,

*Hoofdvoorzitter van de zending der  
Evangelische Broedergemeente  
in de Kolonie Suriname.*

ZEIST , MEI 1848.

*Brief van E. van Emden, H. G. Roux  
en J. Frouin aan den Heer H. W. Pfenninger.*

PARAMARIBO, den 10 Julij 1848.

*WelEerwaarde Heer !*

Bij het onderhoud, hetwelk wij de eer hadden den 1n. dezer maand met U te hebben, aangaande de circulaire, door den Heer Otto Tank, *Hoofdvoorzitter van de zending der Evangelische broedergemeente in deze kolonie*, sub dato Zeist—Mei 1848 aan de (in 't Vaderland gevestigde) Eigenaren en Administrateurs van plantaadjen in de kolonie Suriname gerigt, — stelden wij U voor, hoe krenkend voor alle, alhier gevestigde eigenaren, administrateurs en directeurs van plantaadjen, de indruk in het Moederland moest zijn, der beschuldigingen door den

*Den WelEerw. Heer*

*H. W. Pfenninger, actueel  
Hoofdvoorzitter van de zending  
der Evangelische broedergemeente  
in*

*Suriname.*

Heer T a n k , door middel der pers , tegen hen verspreid ; — hoe weinig Evangelisch de Heer T a n k , in allen gevalle gehandeld heeft , met in 't Moederland , vooral onder de tegenwoordige tijdsomstandigheden , openlijk met beschuldigingen op te treden , zonder vooraf alhier , op de plaats zelve , de eigenaren en administrateurs met zijne bezwaren en grieven bekend te hebben gesteld , teneinde alhier , althans voor zoo ver zij gegrond mogten wezen , de wegruiming er van te verwerven , immers te beproeven : eene handelwijs , waarvan het gevolg is , gelijk het noodwendig zijn moest , dat de kolonisten , maanden lang , onder een hatelijk aanzien moeten blijven , alvorens de waarheid kan blijken ; — dat hoe gaarne wij het er voor houden , dat de Heer T a n k , die ons steeds is voorgekomen als een man , ligtelijk voor opwinding vatbaar , ten deze , door overreding van anderen weggesleept , weldra het in alle opzigten onbehoorlijke zijner handelwijs zal inzien , — de indruk nogtans eenmaal te weeg is gebracht , te dieper , te nadeeliger voor de kolonisten , om de betrekking welke ZijnEd. vervult en om de geloofwaardigheid , welke men den broeders zoo gaarne en meestal ook met regt toekent ; — dat wij het derhalve noodig achten , niet alleen om de eer der kolonisten , maar om die der natie , waartoe verre het grootste deel hunner het voorregt heeft te behooren , de waarheid aan het licht te doen komen en tot dat einde een aantal vragen ons zouden veroorloven , waarop wij Uwerzijds een cordaat en volmondig antwoord verwachtten ; daar wij bij onverhoopte weigering hiervan , ons gedrongen zouden gevoelen , de tusschenkomst van het Gouvernement in te roepen , om UwelEerw. en de overige

broeders daarop onder eede te hooren.

Wij hadden het genoeg hierop Uwe instemming met onze beschouwingen te vernemen, — Uwe verzekering, dat de circulaire geheel buiten afspraak, voorkennis of medeweten der broeders alhier is uitgegeven, — Uwe ontkenning der waarheid van sommige feiten, door den Heer T a n k aangevoerd, — Uwe erkenning dat omtrent andere, vermenging van waarheid en onwaarheid duidelijk was, en uitzonderingen als regels waren voorgesteld; en waarom Uwe Eerw. het vaste vertrouwen voedde, dat de circulaire zou worden herroepen; terwijl Uwe Eerw. intusschen echter op ons verlangen, zich bereid verklaarde, tot de beantwoording onzer vragen, die wij daarop de eer hadden U mondeling voor te houden, en die, gedeeltelijk, door U beantwoord werden, daar, voor zoo veel de overigen betrof, Uwe Eerw. te regt ons te kennen gaf, de inlichting te behoeven der overige broeders, die langer dan Uwe Eerw. in deze kolonie hebben vertoefd en doorgaans reizende zijn geweest.

Het is tengevolge der afspraak, te dier gelegenheid tusschen ons gemaakt, dat wij de vrijheid nemen, de vragen toen door ons gedaan, (onder bijvoeging van eenigen meer) hieronder te doen volgen, met verzoek van, overeenkomstig Uwe toezegging, de beantwoording ook schriftelijk te herhalen.

De feiten, door den Heer T a n k in zijne Circulaire vermeld, kunnen, immers voor zooveel de buitendistricten betreft, alwaar ZijnEd., gedurende zijn vrij geruim verblijf in deze kolonie, zich niet dan zeldzaam en kort opgehouden heeft, ZijnEd. niet door eigen ondervinding bekend zijn, maar slechts door de rapporten der broeders, die of aldaar zijn gevestigd

of geregeld hunne tournées aldaar maken. Die rapporten zullen gewis nog in uw archief aanwezig zijn, en voor zoo verre zij er niet waren, zijn de Broeders er dank zij Gode! nog; en met erkentelijkheid ontvangingen wij dan ook Uwe mededeeling, bij Uwe geachte letteren van den 8 dezer maand, aan den eersten ondergeteekende geadresseerd, dat de reizende zendingen, door U reeds bijeengeroepen zijn, om U de hunnerzijds benoodigde rapporten en inlichtingen te verschaffen.

Daar UwelEerw. ons te kennen gegeven heeft, geene andere kolonie dan Suriname te kennen, onthouden wij ons van alle vragen, betreffende de andere volkplantingen, waarvan de Heer T a n k melding maakt.

Voor zoo ver er onder voorkomen, onderwerpen betreffende, die volgens de instructie der Zendingen, niet tot hunne bemoeijng behooren, zoo verzoeken wij U in 't oog te houden, dat zij het gevolg zijn van hetgeen in de circulaire van HunEds. Hoofdvoorzitter daaromtrent voorkomt.

10. Is het eene waarheid, dat wanneer slaven den Zendingen vragen doen, aangaande hetgeen in regel 10 à 15 bladz. 1. der circulaire voorkomt, (\*) de leeraars *geen verlof hebben* tegen de valsche voorstellingen aldaar bedoeld, eene opregte en gepaste voorstelling van maatschappelijke vrijheid en afhankelijkheid te gebruiken, en slechts *met stilzwijgen mogen antwoorden?*
20. Waar en door wien is hun *het verlof* of liever het vervullen van den pligt ontzegd, tot het doen

(\*) *Zie hiervoren bladz. 20 reg. 2—15.*

van opregte en gepaste voorstellingen, die zoo tastbaar in het belang van ieder eigenaar of administrateur zijn ?

30. Zou inderdaad een *met stilzwijgen* antwoorden, zoo als door den Heer T a n k hier vermeld is, niet gelijk zijn aan een der gevaarlijkste middelen van ophitsing tot oproer ?
40. Hoe echter dit *met stilzwijgen beantwoorden* overeen te brengen, met hetgeen bladz. 2 regel 20 en 21 der circulaire (\*) wordt gezegd ?
50. Is het door ongenoegzaamheid van het getal der zendelingen dat het onderwijs op de meeste plantaadjes slechts om de 6 of 12 weken plaats heeft, of is het omdat eigenaren en administrateurs het niet meermalen willen gedoogen ?
60. Is het niet eene waarheid dat op ver de meeste, zoo niet op alle plantaadjes, alwaar de zendelingen onderwijs geven, in plaats van *eenige daartoe gestelde uren* [regel 17 à 22 blz. 1. der circulaire] (\*\*) *de geheele dag* wordt toegestaan, tot het onderwijs dier slaven, die er gebruik van willen maken, — tenzij de zendelingen zelven, hetzij uithoofde van tijdsgebrek, hetzij om van het getij te profiteren om naar eene andere plantaadje te vertrekken, slechts een' halven dag kunnen vertoeyen ?

---

(\*) Zie hiervoren bladz. 24 reg. 4—6.

(\*\*) „ „ „ 20 „ 19—22. en bladz. 21 reg. 1—3.



70. Hoe moeten de woorden: *vrij geven van den zondag* [regels 6 en 7 bladz. 3 der circulaire] (\*) verstaan worden: letterlijk als *zondag*, of als *dag van godsdienstoefening*?
80. Is den zendelingen eenige plantaadje bekend, alwaar den slaven de wezentlijke *Zondag* als *rustdag* wordt onthouden,— of wanneer door het een of ander voorval, de arbeid des Zondags wordt vereischt, den slaven daarvoor niet een der werkdagen, ter vergoeding als rustdag wordt gegeven, en zoo ja, welke zijn die plantaadjen?
90. Wordt op zeer vele plantaadjen, die dag, waarop godsdienstoefening gehouden wordt, aan de negers welke van het onderwijs gebruik maken, zelfs daar waar de zendelingen, in plaats van om de 6 á 12 weken, eens in de maand zijn verschenen, niet *geheel* kwijtgescholden, zoodat de kerkgan- gers dien geheelen dag als buitengewonen rust- dag erlangen, wanneer de zendelingen langer dan een halven dag tot het onderwijs op plantaadje vertoeven?
100. Is het niet eene waarheid, dat op vele plantaadjen, alwaar aldus wordt gehandeld, vele negers, die aan het heidendom verknocht en van het Chris- tendom afkeerig blijven, slechts veinzen het Christelijke onderwijs te willen bijwonen, alleen om van den arbeid verschoond te blijven?

---

(\*) *Zie hiervoren bladz. 27 reg. 5.*

110. Is het niet eene waarheid, dat er meermalen onaangenaamheden met de negers ontstaan, wanneer men alleen hen, die het onderwijs bijwonen, den dag der godsdienstoefening van den arbeid vrijstelt, doch de overige negers, die dat onderwijs voortdurend weigeren, niet vrijstelt?
120. Op welke plantaadjen en door wien is het verboden geworden onderwijs *in het lezen* te geven?
130. Welke zijn *de andere kundigheden* behalve het lezen (regel 20 der circulaire) (\*) waarin het noodig zou zijn de slaven te onderwijzen?
140. Op welke plantaadjen en aan wien is verlof gevraagd tot het onderwijs *in andere kundigheden*?
150. Is het onderwijs in het lezen van den bijbel en godsdienstige boeken, waarin vele slaven het al tamelijk ver hebben gebragt, niet voldoende tot hunne behoorlijke godsdienstige opleiding?
160. Is het noodig, en zoo ja, waarom is het noodig, dat de slaven ook *in het schrijven* onderwezen worden?
170. Indien het noodig is, waarom hebben de zendingen nog nooit beproefd de Indianen en vooral de vrije Boschnegers *in het schrijven* te onderwijzen?

---

(\*) Zie hiervoren bladz. 20 reg. 29.

- 18o. En waarom worden er door de zendelingen zoo weinig pogingen aangewend om de gemanu-  
mitteerden te *Paramaribo*, voor zoo verre de-  
zen de scholen verlaten hebben, in het schrij-  
ven te onderwijzen?
- 19o. Zou in allen gevalle het personeel der zende-  
lingen niet verre ontoereikend zijn tot het onder-  
rigt in *andere kundigheden* behalve het lezen?
- 20o. Op welke plantaadjen en door wien is het den  
zendelingen geweigerd, de kinderen en jonge  
lieden te zien?
- 21o. Wanneer er verlot tot het houden van gods-  
dienstoefening geweigerd wordt [regel 21,  
blz. 1 der circulaire] (\*) geschiedt dit dan  
blootelijk uit onwil of luim van den directeur  
der plantaadje, — of omdat de zendelingen *on-  
verwachts* verschijnen, terwijl de negers reeds  
te veld arbeiden of bezig zijn aan eenigen an-  
deren arbeid, zoo als bijvoorb. het planten bij  
naderende droogte of de malingen op suiker-  
plantaadjen, die zonder bezwaar of nadeel niet  
te staken zijn, terwijl de zendelingen soms  
geenen tijd hebben tot den volgenden dag op  
plantaadje te vertoeven?
- 22o. Op welke plantaadjen en door wien is het den  
zendelingen immer belet geworden, zich naar  
het dorp der negers of wel naar de negerwo-

---

(\*) Zie *hiervoren* bladz. 20 reg. 33.

ningen te begeven ?

- 23o. Wordt den zendelingen op alle plantaadjen waar zij zich bevinden, niet een zoo behoorlijk vertrek als de plaatselijke toestand gedooft, tot hun logies aangewezen ?
- 24o. Op welke plantaadjen en door wien wordt van de zendelingen geveergd, dat zij, buiten de godsdienstoefening, den overigen tijd steeds in het bijzijn der Blanken moeten doorbrengen ?
- 25o. Welke grond bestaat er voor de beschuldiging [regel 27 en volg. blz. 2 der circulaire] (\*) dat de betrekking tusschen den Zending en de negers zooveel mogelijk wordt beperkt, — alle eenvoudige toenadering en zamenspraak met de negers in hunne woningen strengelijk verboden ; — de vrijheid die men gegeven heeft om de plantaadje te betreden, zooveel mogelijk weder teruggenomen wordt, — de zending wantrouwend wordt bespied en niet geduld, dat hij buiten de uren van godsdienstoefening een vrij woord met de negers spreekt ?
- 26o. Zoo iets van dien aard plaats gevonden heeft of nog plaats vindt, waar, op welke plantaadjen en door wien ?
- 27o. Hoe is de beschuldiging van den Heer T a n k,

(\*) Zie hiervoren bladz. 24 reg. 21 en volg.

aangaande den tegenstand, dien de zendelingen zouden ondervinden, overeen te brengen met zijne erkentenis [regel 3 blz. 1 en regel 24, blz. 2 der circulaire (\*)] dat een zoo groot getal of  $\frac{2}{3}$  gedeelte der geheele slavenbevolking op de plantaadjen, *in de laatste jaren* aan de herderlijke zorg der zendelingen zijn toevertrouwd, terwijl er ook geen onnoemenswaardig gedeelte tot de andere protestantsche kerkgenootschappen en vooral tot dat der Roomsche Catholijken behoort?

28o. Welke kleurlingen worden in den 24n. regel, blz. 1 der circulaire, (\*\*) bedoeld: *vrijen of slaven?*

29o. Zoo het *vrijen* zijn, waar en op welke Plantaadjen wordt van de zendelingen geveegd, zieh op een' afstand van de kleurlingen te houden, ja, als vreemden zieh tegen hen te gedragen, terwijl zelfs op vele plantaadjen, kleurlingen als directeuren of Blankofficiers zijn geëmploijeerd?

30o. Is het niet eene waarheid dat de vrije kleurlingen, van een behoorlijk gedrag, naar de mate hunner beschaving, in alle kringen worden toegelaten, terwijl velen hunner zelfs in aanzienlijke ambtsbetrekkingen geplaatst zijn?

Is het niet van algemeene bekendheid, dat in geene der West-Indische kolonien, zelfs in die niet, alwaar de emancipatie reeds sedert

---

(\*) Zie *hierv. bl. 19 reg. 6 en bl. 21 reg. 15.*

(\*\*) » » » 21 » 8.

10 jaren plaats gevonden heeft, de kleurlingen zoo weinig worden achteruit gesteld of liever zoo algemeene gelijkheid, ook in het verkeer ondervinden, als in Suriname †

- 31o. Zoo het *slaven* zijn, die in den 24n. regel der circulaire (\*) bedoeld worden, zouden discourses of gemeenzaamheid tusschen de zendingen en deze slaven, in *tegenwoordigheid van den meester of de meesteres*, voegzaam of betamelijk zijn ?

Waar in Europa, wordt bij de gewone huisbezoeken der godsdienstleeraren, tusschen hen en de dienstboden, discours, gemeenzaamheid of zelfs godsdienstige toespraak, in tegenwoordigheid van den Heer of de Vrouw van den huize toegelaten ?

- 32o. Welke en waar zijn de wetten, in den 25n. regel bladz. 1 der circulaire (\*\*) vermeld ?

- 33o. Welke eigenaren of administrateurs in Suriname hebben de zendingen *belemmerd zich aan kunne roeping en hun werk toe te wijden* †

- 34o. Welke bewijzen of gronden bestaan er voor de meening (regel 27 bladz. 1 der circulaire (\*\*)) dat de neger-slaven tot heden, in iederen Blanke een' vijand meenden te zien ?

---

(\*) Zie hiervoren bladz. 21 reg. 8.

(\*\*) „ „ „ 21 „ 10.

(\*\*\*) „ „ „ 21 „ 15.

- 35o. Worden de slaven in Suriname werkelijk zoo slecht behandeld, als in de circulaire (bladz. 2, regel 9) (\*) wordt beweerd?
- 36o. Waarin bestaat die slechte behandeling en welke bewijzen of gronden bestaan er voor deze beschuldiging?
- 37o. Waarin bestaat het *onmenselijke* der straffen, die (regel 12 blz. 2 der circulaire) (\*\*) nog zouden toegepast worden?
- 38o. Door wien en waar heeft de Heer Tank of hebben de overige zendelingen *onmenselijke* straffen zien opleggen?
- 39o. Wanneer de zendelingen straffen hebben zien opleggen, zóó zwaar, dat zij ze onmenselijk noemen, welke waren de gepleegde misdrijven?
- 40o. Is het niet eene waarheid, dat zeer vele negers, zelfs kort nadat hun hunne kleedingstukken uitgedeeld zijn, uit eigen verkiezing naakt loopen, tenware zij naar eene danspartij zich begaven?
- 41o. Is het niet eene waarheid, dat men het van de negers, zonder moeite en onaangenaamheden,

---

(\*) Zie hiervoren bladz. 23 reg. 7

(\*\*) » » » » » 14

niet zou verkrijgen, dat zij, hetzij bij de meeste veldwerken of buitendien (indien zij zich niet naar eene danspartij of ander feest begeven) zich anders kleeden, dan, de mannen alleen hunne schaamdeelen bedekt, en de vrouwen alleen met zoogenaamde *pandjes*, om het lijf geslagen in den vorm van vrouwen-rokken?

420. Zijn de vrije boschnegers, hoewel sommigen hunner, betrekkelijk, veel geld verdienen, in hunne dorpen, bij hunnen arbeid of op hunne reizen, immer anders of beter gekleed dan de slaven?
430. Zijn de vrije boschnegers, wanneer zij te Paramaribo komen, immer anders gekleed, dan: de vrouwen, even als de slavinnen, eeniglijk met *pandjes*; en de mannen, eeniglijk de schaamdeelen bedekt, overigens naakt, terwijl zij met een fraaijen hoed op het hoofd (het eenige voorwerp hunner weelde) zeldzaam broek of boezeroen dragen en alleen de *hoofdlieden* der boschnegers, een gevederden driekanten hoed op het hoofd en een rok met vergulde boordsels (beiden door het Gouvernement hun geschonken) op het naakte ligchaam dragen?
440. Zijn de Indianen, hetzij in hunne dorpen, hetzij op de jacht, hetzij reizende, hetzij te Paramaribo, niet altijd geheel naakt, met uitzondering der schaamdeelen, die bij de vrouwen, zoowel als bij de mannen, niet anders gedekt



zijn, dan met zoogenaamde *samiesen*, gelijk de mannen onder de slaven en de vrije boschnegers, die deelen bedekt hebben?

- 45o. Is het niet eene waarheid, dat de eigene negers der Moravische broeders, die *als roeijers* hunner vaartuigen gebruikt worden, dikwerf roeijende gezien worden, zonder broeken en boezeroenen aan, maar naakt, gelijk andere slaven?
- 46o. Is het eene waarheid, dat de negers, anders dan wanneer zij door de justitie of policie gestraft worden, door zweepslagen gewond, langs de straten gaan? En vindt ook dit straffen gedurende de laatste jaren niet oneindig minder plaats dan vroeger?
- 47o. Is het niet eene waarheid, waaromtrent de zendingen volkomen in staat zijn getuigenis af te leggen, dat de behandeling der slaven, in 't algemeen, vooral sedert het laatste tiental jaren, aanmerkelijk beter is dan vroeger, en dat zulks, vooral sedert de laatste jaren, meer en meer in 't oog valt?
- 48o. Is het eene waarheid dat de neger, althans sedert de laatste jaren, straf ondergaat, *alléén* omdat hij eene klagte heeft ingeleverd, en welke bewijzen of gronden zijn er voor deze beschuldiging?
- 49o. Worden in Duitschland, van waar de meeste

der alhier gevestigde zendelingen herkomstig zijn, of in Denemarken, van waar de Heer T a n k herkomstig is, soldaten of matrozen niet, even als in Nederland, gestraft, wanneer zij *moedwillig* eene *logenachtige* of *lasterlijke* beschuldiging tegen hunne supérieures inbrengen?

- 50o. Is het UWelEerws. overtuiging of die der overige zich alhier bevindende broeders, dat de zending slechts tot op eene zekere hoogte wordt gebezigd als werktuig, om de negers in ondergeschiktheid en bedwang te houden, als had men een voorgevoel, dat het middel der zweep eenmaal ongenoegzaam zal worden bevonden?
- 51o. Voor zoo verre de beschuldigingen door den Heer T a n k ingebracht en door middel der pers verspreid, hier of daar, voor zoo veel de *plantaadje directeuren* betreft, gegrond zijn, hebben de zendelingen of hunne voorstanders immer bij eenigen *eigenaar* of *administrateur* te *Paramaribo* hun beklag ingebracht, zonder dat er een onderzoek is gevolgd en hun voldoening is verschaft?
- 52o. Zoo ja, bij welken *eigenaar* of *administrateur* is hun dit wedervaren?
- 53o. Is het niet eene waarheid, dat UWelEerw. 8 à 9 maanden geleden, zich bij den eersten ondergeteekende heeft vervoegd, tot het onder-

zoek, of het op zijne order of volgens zijne intentie was, dat zekere directeur eener, eenige maanden vroeger onder zijne administratie gekomen plantaadje, den zendelingen geweigerd had, buiten de tegenwoordigheid van hem directeur, zich afgezonderd en vertrouwelijk te onderhouden met negers, die op het punt stonden van gedoopt te worden; en dat de eerste ondergeteekende, na U zijne verontwaardiging over het gedrag van dien directeur te hebben te kennen gegeven, bij herhaling, doch evenwel te vergeefs, bij U nagedrongen heeft, hem met den naam van dien directeur bekend te maken?

540. Is het U niet bekend, dat, toen de eerste ondergeteekende, in den jare 1846, door den WelEerw. Heer Predikant R o e l o f sz onderdicht werd, dat volgens het verhaal, weinige dagen te voren aan zijn WelEerw. door een der zendelingen, onder eene wandeling gedaan, de toenmalige directeur van des eersten ondergeteekenden eigene plantaadje, eene geruime poos te voren zich aan eene verregaande spotternij omtrent den op die plantaadje toegedienden Heiligen Doop had schuldig gemaakt,— de eerste ondergeteekende zich onverwijld tot den Heer T a n k heeft gewend, in de eerste plaats om zich er over te beklagen, dat hem of wel (naardien hij tijdens het voorval uitlandig was) zijnen gemagtigde niet tijdig kennis er van gegeven was; en in de tweede plaats, om ingelicht te worden omtrent het voorgevallene, ten-

einde toen nog den schuldigen directeur te demitteren; doch dat de Heer T a n k geweigerd heeft hem bijzonderheden op te geven, onder voorgeven dat de zaak reeds lang geleden was?

550. Is het niet eene waarheid, dat de tweede ondergeteekende zich onlangs tot Uwe Eerw. heeft gewend, om onderzoek te doen of en in hoeverre het waar was, gelijk hem ter oore was gekomen, dat de toenmalige directeur van eene onder zijne administratie staande plantaadje, zich door dronkenschap aan stoornis der godsdienstoefening had schuldig gemaakt, ten einde, overeenkomstig Uwe Eerw. informatie, de noodige maatregelen jegens dien directeur te kunnen nemen?
560. Is het niet eene waarheid, dat meermalen eigenaren of administrateurs bij Uwe Eerw., bij Uwe voorgangers, of bij de overige zendingen, onderzoek hebben gedaan, waarom de plantaadjen door de zendingen niet vlijtiger werden bezocht, en hunnen wensch daartoe hebben te kennen gegeven?
570. Is het niet eene waarheid, dat zendingen soms tengevolge van onaangenaamheden met directeurs van plantaadjen, van daar zijn weggebleven en het godsdienstig onderwijs aldaar, soms maanden achtereen, hebben nagelaten, zonder den eigenaar of administrateur hunne

grieven jegens den directeur te doen kennen ?

580. Is het niet eene waarheid , dat wanneer eigenaren en administrateurs , de zendelingen op plantaadjen aantreffen , zij hen altijd met de meeste achting en onderscheiding behandelen ?
590. Is het niet eene waarheid , dat , zoo er in vroegere jaren bij sommigen , misschien bij velen , onverschilligheid voor het Christendom en weérzin tegen het godsdienstig onderwijs der zendelingen aan de slaven , bestaan heeft , die onverschilligheid en vooral de weérzin , sedert de laatste jaren merkbaar afnemen en integendeel , de belangstelling in het onderwijs meer en meer toeneemt ?

Dringend ons verzoek herhalende , dat bij uwe beantwoording , niemand , wie hij ook zij , outzien of gespaard worde , maar de waarheid , in het minst of geringst niet verbloemd , ten volle aan het licht komen hebben wij de eer , onder betuiging van onze bijzondere hoogachting ons te noemen

*WelEerwaarde Heer !*

*UwelEerw. D. V. Dienaren*

EGBERT VAN EMDEN.

H. G. ROUX.

J. FROUIN.

*Antwoord van den Heer H. W. Pfenninger,  
op den voorgaanden brief.*

---

PARAMARIBO d. 3<sup>ten</sup> Aug. 1848.

GEHRTESTE HEEREN!

Ihre geehrte Zuschrift vom 10ten Julij habe ich an demselben Tage erhalten. Sie ersuchen mich darin, so wie es bereits unterm 1<sup>ten</sup> desselben Monats mündlich geschehen, Ihnen eine offenherzige und vollständige Antwort auf eine Anzahl Fragen zu geben, welche Sie mir darin vorlegen, angehend ein durch Herrn *Otto Tank* an die im Vaterland wohnenden Eigner und Administrateure von Plantagen in der Colonie Suriname, gerichtetes gedrücktes Circulare, in Betreff des gottesdienstlichen Unterrichts der Slaven.

Ich hatte bereits die Ehre Ihnen mündlich zu sagen, dasz ich gerne bereit wäre, nach bester Einsicht und unter Berathung mit den übrigen hier angestellten Brüdern, Ihren Wunsch zu erfüllen, und ich habe zu dem Ende vor Kurzem eine Reise nach Charlottenburg etc. unternom-

*Den WelEdelen Heeren*

EGBERT VAN EMDEN.

H. G. ROUX.

J. FROUIN.

te

*Paramaribo.*

men um die erforderlichen mündlichen Informationen zu erhalten; die Sache ist sodann in der unser Werk dirigirenden Conferenz nochmals gründlich besehen worden, so dass ich nun im Stande bin mein Versprechen zu lösen in Uebereinstimmung mit allen hier in Suriname dermalen befindlichen Missionaren.

Ehe ich indess zur Beantwortung der in Rede stehenden Fragen übergehe, erlaube ich mir einige allgemeine Bemerkungen voranzuschicken.

Zuvörderst wiederhole ich Ihnen, dass die hiesigen Missionare von der Abfassung des fraglichen Circulars nicht die geringste Kenntniss gehabt haben, ja ich kann Ihnen sogar versichern, dass niemals bei uns die Rede davon gewesen ist, ein solches Stück ausgehen zu lassen; dass es vielmehr seit dem Bestehen unserer Missionen, laut unserer Instruction welche Ihnen bekannt ist — allezeit Regel gewesen ist, uns in die äusseren Verhältnisse und Ordnungen eines jeden Landes zu schicken und uns von jeder Einmischung in die politischen und bürgerlichen Angelegenheiten fern zu halten.

Es ist allerdings wahr, dass Herr Tank sein Circular in Qual, als Haupt-Vorsteher der hiesigen Mission unterzeichnet hat, doch folgt daraus keineswegs dass die Verantwortlichkeit seiner Handlungen auch uns treffe; denn zufolge der Verfassung der evangelischen Brüder Unität, ist ein jeder Haupt-Vorsteher einer Gemeinde oder eines Missions Postens dem Plenum der Directions Conferenz seines Postens, in der Weise untergeordnet, dass er Sachen, welche nicht zu den laufenden Geschäften gehören, nur unter Zustimmung seiner Collegen auf eine für das Ganze verbindliche Weise verhandeln kann.

Ich bedaure dass Herr Tank sich von diesem Principe entfernt hat und wahrscheinlich auch durch andere Leute im Mutterlande oder sonst wo, dazu angefeuert, einen nicht sattsam überlegten Schritt gethan hat zu welchem wir uns nicht bekennen können.

Ich hoffe dass von Seiten unserer Haupt Direction (d; Mis-

sions Departement in der Unitäts Aeltesten Conferenz) eine öffentliche Zurücknahme dieses Stückes wird veranlasst werden.

Sie erwähnen in Ihrem Schreiben, dasz Herr *Tank* die in seinem Circulare zu Grunde liegenden Thatsachen, nothwendig aus Rapporten der reisenden Brüder entnommen haben müsse, für welche Annahme allerdings eine grosse Wahrscheinlichkeit besteht.

Dennoch finde ich bei genauerer Untersuchung dasz Sie darin irren, wenigstens der Hauptsache nach, da es mir bekannt geworden ist, dasz Herr *Tank* zu verschiedenen Zeiten und namentlich kurz vor seiner Abreise mehrere Touren auf Plantagen gemacht hat, bei denen sich zufällig gerade sehr viele Schwierigkeiten daselbst zeigten, sodasz er allerdings alles Geschriebene gewissermassen aus eigener Erfahrung geschrieben hat. Sie konnten mit Recht einwenden dasz die Beobachtungen, auf einigen Touren gesammelt, nicht diesen Namen verdienten; fassen Sie aber ins Auge, dasz Herr *Tank* auch diejenigen Colonien und Länder anderer Nationen, deren dasselbe Circulare Erwähnung thut, nur einmal auf der Durchreise gesehen hat, und gleichwohl so wie er schreibt: „eine auf Erfahrung gegründete persönliche Ueberzeugung“ von dem Stand der Sachen daselbst gewonnen zu haben glaubt, welche er in parallele mit den hiesigen Zuständen stellt, — so werden Sie es erklärlich finden, dasz er auf seinen Touren hier in der Colonie, mit welcher er doch im allgemeinen schon vorher weit bekannter war, als mit anderen Ländern, eine *selbstständige Ansicht* sich formirt habe.

So bereitwillig ich Ihnen nun auch alles mittheilen werde, was wir zur Beantwortung Ihrer Fragen zu sagen haben, so muss ich Sie doch ausdrücklich bitten diese Antworten als völlig *unabhängig* von dem fraglichen Circulare zu betrachten, welches wir weder vertheidigen noch erläutern können, und wenn ich mir bei einigen Stellen desselben erlaube eine Meinung über die Bedeutung des Textes zu äussern, so ist dieses eben nicht mehr als eine Meinung wie



man sie von der Schrift eines anderen haben kan, dessen Motiven beim Schreiben man nicht weisz. Zum Theil sind es innere Gründe, die in dem Zusammenhang der Sätze selbst liegen, welche uns darauf führten, und ich erwähnte unsere Ansichten über den Text des Circulares nur darum, um nicht unnöthigerweise in Untersuchungen einzutreten, die der Sache fern sind.

Wenn es auch nicht zu läugnen ist, dasz die Meisten in Ihren Fragen berührten Schwierigkeiten und noch mehr andere als darinnen genannt sind, — wie auch der Erstunterzeichnete von Ihnen mir mündlich sagte — zu verschiedenen Zeiten und auf verschiedenen Plätzen vorgekommen sind, und theilweise noch da und dort vorkommen; so können wir uns doch nicht entschlieszen Ihrem Verlangen gemäsz Namen und Plantagen zu nennen, da wir dieses nur in dem Fall zu thun uns verpflichtet achten würden, wenn unsere Arbeit auf solche Hindernisse stiesze, die deren Fortsetzung unmöglich machten, dann aber würden wir es auch für angemessen halten uns nur mit den beteiligten Herren Administrateuren confidentiell darüber zu besprechen. Sie selbst werden es gewisz nur billigen können, dasz wir dieses Princip festhalten, zumal sich über Thatsachen, welche nie in der Meinung aufgezeichnet worden sind, um Gebrauch nach auszen davon zu machen, namentlich nach Ablauf einer längeren Zeit kein so genauer Beweiss führen laszt wie es bei einer persönlichen Klage erforderlich sein würde. Da wir indess im Staude sind Ihnen bei einigen Fragen anzugeben für *wie viele* Plätze sie gegenwärtig bejaht werden müssen, so glauben wir Ihre Wünsche wenigstens einigermaßen erfüllt zu haben, indem daraus zum mindesten ein richtiges numerisches Verhältniss zum Total zu entnehmen ist.

Ueberigens beschränken wir unsere Bemerkungen auf dasjenige was wir in der letzten Zeit in Erfahrung gebracht

haben; die älteren Erfahrungen dagegen lassen wir billig dahin gestellt sein.

Sie haben mündlich gefragt, warum die Brüder so selten Beschwerden bei den Administrateuren eingereicht haben; darum benutze ich diese Gelegenheit um Ihnen auch hierüber meine Antwort zu wiederholen. Die Gründe dazu sind die folgenden:

1°. Ist es der ordentliche Weg den die Kirche Christi in der Zeit zu gehen angewiesen ist, dasz sie in Aehnlichkeit ihres Herren und Meisters, unter Druck und Verfolgung *geduldig* eicher zu gehen hat, denn der Herr sagt Matth. c. 10. 22 c. 24 9 »Ihr musset gehasset werden um meines Namens willen'', und ferner: Lucas 6. 26. »Wehe euch so alle Leute Gutes von euch reden.'' Diesen vorherbezeichneten Weg des Herren mit seiner Kirche halten wir uns um so weniger berufen durch eigenes Eingreifen zu stören, da sowohl die Erfahrung unserer Bruder-Kirche überhaupt, als auch die Erfahrung unserer Missionen ins besondere zeigen, dasz das Werk Gottes in den Herzen zu keiner Zeit gründlicher war und herrlicher blühte als zu den Zeiten der Verfolgung. Die Hindernisse von aussen haben jederzeit das innere Werk fordern müssen, wie auch wir mehrmals bei den unserer Pflege anvertrauten Negern zu sehen Gelegenheit hatten, Z. B. ist auf derselben Plantage wo der Directeur die A. B. C. Karte zerrisz (wovon später) von der Zeit an mit solchem Eifer im Verborgenen gelernt worden, wie wir es selten gesehen haben. — Darum befinden wir uns am wohlsten dabei unsere Sache dem Herrn anheim zu stellen und Seine Stunde ab zu warten, da Er allein es weiss wenn unserer Druck und wenn unserer Beförderung für das wahre Gedeihen Seines Werkes ersprieszlich ist.

Wenn gleich dieser Grund an sich ausreicht unser Verfahren zu rechtfertigen, so ist es doch auch:

2°. eine billige Rücksicht die wir auf die Neger der Plantagen zu nehmen haben, wo wir das Evangelium verkün-

digen dürfen, dasz wir nicht ohne dringende Noth in Ihren Angelegenheiten über den Directeur klagen, da es eine unausbleibliche Folge sein würde, dasz Missvergüßen darüber sich in alle anderen Beziehungen zwischen Directeur und Neger würde einmischen.

30. Die Erfahrung lehret uns, dasz von Verschiedenen, sehr verschieden über die gleichen Punkte gedacht wird, und dasz Einer unübersteigliche Hindernisse findet etwaigen Wünschen zu entsprechen, wo ein Anderer sagt: das er dieselben ohne die geringste Beschwerde und Nachtheil, nur durch eine kleine Veränderung seines Planes zur ausführung bringen könne. Daraus aber geht hervor, dasz alles davon abhängt: ob die ausführenden Personen die Beförderung der Kirche für so wichtig halten, um einige Mühe nicht zu scheuen bei Einrichtung der Arbeiten mit darauf Bedacht zu nehmen.

Da die Zuneigung zu einer Sache aber nicht befohlen werden kann, sondern aus der persönlichen Ueberzeugung hervorgehen musz, so haben wir Klagen, welche sich auf Gegenstände beziehen, die diese voraussetzen, als vollkommen ungeeignet um zum Zweck zu führen, unterlassen und es lieber versucht nach und nach die störenden Vorurtheile zu wiederlegen.

Dabei muszen wir bezeugen, dasz wir schon oft die Freude hatten zu sehen, dasz dieser Weg des geduldigen Auswartens uns zum Ziel gebracht hat und dasz mancher Directeur, der sich sonst feindselig zeigte, später, namentlich durch das Beispiel wohlgesinnter Nachbarn, zu einer entgegengesetzten Handelweise übergegangen ist, was vielleicht nicht geschehen sein würde, wenn wir geklagt hätten; ins besondere würde es dann nicht geschehen sein, wenn so ein Mann inzwischen in die Dienste eines andern Patrons getreten wäre, der vielleicht selbst noch keine so entschiedene Ueberzeugung von der Nothwendigkeit der Neger-Bekehrung gehabt hätte, als der vorige der sich unserer Klagen vielleicht mit Nachdruck angenommen hatte.

Da wir es zweckmässig fanden bei unsern Antworten, keine Rücksicht auf die Verhältnisse des Postens in *Rust en Werk* mit den dazu gehörigen Plantagen zu nehmen; indem derselbe auf einen ganz andern Fusz angefangen ist als alle andern, da die Eiguer in Europa selbst dessen Anlegung besorgt haben, und fortwährend für den Unterhalt des darselbst angestellten Lehrers sorgen; dagegen aber auch eine directe Correspondenz mit demselben fordern und sich sehr speciell für alles einzelne interessiren, so achte ich es für nöthig Sie davon in Kenntniss zu setzen.

Doch ich gehe nun zu der Beantwortung Ihrer Fragen über und erlaube mir nur noch die Bemerkung dasz wir uns nicht haben entschliessen können eine Ansicht über Punkte zu aussern, welche unserm Wirkungskreis ferne sind, und von denen wir keine genaue Kenntniss haben, noch haben können; die durch Herrn *Tank* in solchen Beziehungen ausgesprochenen Behauptungen und die darauf bezüglichen Fragen von Ihrer Seite haben wir deswegen auf sich beruhen lassen müssen.

AD 1.—3. 4.

10. Bei Fragen über bürgerliche Verhältnisse richten die Brüder ihre Antworten jederzeit in Gemässheit von § 61 Seite 86 und 87 unserer Instruction ein, (Beilage [\*]) wie auch, das beregte Circular blz 2, 20, 21 (\*\*\*) richtig sagt. Diese Fragen kommen inzwischen so gut als gar nicht vor.

Die Differenz in dem gen: Circulaire, wovon die 4te Frage redet, können wir, weil wir nicht Schreiber des Circulars sind, nicht auflösen; glauben inzwischen annehmen zu müssen dasz S. 1. 10 und 15 des Circulars [\*\*\*],

[\*] *Zie dese bijlage achter dezen brief.*

[\*\*] *Zie hiervoren blz. 24 reg. 1 à 6.*

[\*\*\*] *Zie hiervoren bl. 20 eerste helft.*

die Meinung sein musz; dasz es uns nicht zustehe Hoffnungen auf eine nähere oder fernere Veränderung im *bürgerlichen* Verhältnisz der Neger zu nähren. Wir würden indesz die Nothwendigkeit davon auch nicht einsehen, da wir ueberzeugt sind, dasz erst dann die rechte Zeit sei mit den Negern davon zu reden, wenn ihre bürgerlichen Verhältnisz wirklich mehr oder weniger Veränderungen erfahren sollen.

## AD. 5.

2. Auf der einen Seite ist die Anzahl der Missionare (*Zendingen*) zeitenweise, so wie auch gegenwärtig, dem umfassenden Werk nicht entsprechend und zu gering gewesen, namentlich auch durch unvorhergesehene Krankheiten und Todesfälle; auf der anderen Seite ist aber nicht völlig in Abrede zu stellen, dasz der Besuch mancher Plantagen auch oftmals unterbleiben muszte, weil die Brüder daselbst nicht ankommen konnten. Ins besondere ist zu bedauern gewesen dasz die bloße Abwesenheit des Directeurs auf den meisten Plantagen die Abweisung unserer reisenden Brüder zur Folge hatte. Der Unterzeichnete ersuchte in einem speciellen Fall darum, dasz die Ordres von seiten der Herrn Administrateure so gestellt werden mochten, dasz diesem Uebelstande vorgebeugt werde, worauf er aber die Antwort erhielt: der Administrateur könne die Entfernung des Directeurs von der Pl. durch eine solche Maszregel nicht wohl anerkennen, ohne die gute Ordnung zu storen. Da indesz der erst Unterzeichnete von Ihnen, mündlich gegen mich geauszert hat dasz der Directeur nicht so fest an seinen Platz gebunden sein könne, wie jene Antwort ausspricht, so würde es allerdings von hoher Wichtigkeit sein, wenn auf allen Plantagen — wie es bereits auf vielen ist — angemessene Ordres ertheilt werden könnten, worin gesagt ist, dasz auch in Abwesenheit des Directeurs die Verkündigung des Evangeliums zu gestatten sei, um so mehr als anzunehmen ist, dasz nur in Zeiten wo es das Pl. Werk erlaubt, die Entfernung der Directeurs auf Besuche in der Nachbarschaft Statt finden

werde.

AD 6.

3. Es ist allerdings wahr dasz auf den meisten Plantagen nicht nur einige Stunden, sondern der ganze Tag zum Unterricht der Neger eingeräumt wird; doch glauben wir dasz es auch nicht die Absicht des Circulaires sein kann dieses in Abrede ziehen zu wollen, vielmehr scheint uns der Zusammenhang darauf hinzuleiten, dasz die Meinung die sein müsse, dasz auszer den Stunden der Predigt, welche natürlich nicht den ganzen Tag dauern kann, die Gelegenheit nicht überall geboten sei um die Neger im Negerdorf besuchen oder die *Tauf und Abendmahls Candidaten auf der Stube unterrichten zu können*. Ueber den ersten Punkt giebt Frage 22 Gelegenheit zu einer Erklärung.

Den zweiten Punkt anfangend, so ist es allerdings wahr, dasz es nicht überall gerne gesehen wird, wenn der Lehrer Neger zu sich auf die Stube kommen liszt um sie ins besondere zu unterrichten oder ueber einzelne Punkte mit denselben zu reden.

So wenig wir die gute Ordnung auf Plantagen zu stören die Absicht haben, so würde es dennoch wünschenswerth sein, wenn es dem Lehrer allenthalben freistünde seine Pfligtbefohlenen auch auf seiner Stube sprechen und ihnen dadurch den ganzen Tag widmen zu können.

Es ist auszerdem auch wahr dasz es vorkommt, in einzelnen Fällen überall, besonders aber in der Para und Saramacca, wo das Wasser oft unübersteigliche Hinderuisse bietet, dasz die reisenden Brüder nicht Zeit finden einen ganzen Tag auf einer Plantage zu verweilen, doch ist die Regel die, dasz der Lehrer sich auf jeder Plantage einen Tag aufhalte und die Zeit so viel als möglich und als es ohne Ermüdung der Neger geschehen kann, für sie anwende.

## AD 7.

4. Nach der Verbindung in welcher die Worte des Circulars stehen, scheint dasselbe *die* Zeit im Auge zu haben, wo eine genügsame Anzahl fester Predigtplätze angelegt sein wird; und für *diese* Zeit das vollige Freigeben des Sonntags der ganzen Christen Kirche und den Wegfall aller sogenannten Sonntags Arbeit zu meinen.

Wo wir bereits feste Plätze haben ist dieses auch unser Wunsch, so wie, dasz die übrigen hohen Festtage der Kirche freigegeben werden möchten, wie wir dieses in einem Circular an verschiedene der Herren Administrateure bei Anlegung des Postens auf Leliadal in Verbindung mit noch mehreren anderen Wünschen genauer ausgesprochen haben.

Wo wir indesz nur Besuche machen können, ist es für *uns* von Wichtigkeit dasz der *Kirchtag* freigegeben werde und dasz an *diesem* Tage *alle* Neger in die Gelegenheit gestellt werden um sich zur Predigt und Besprechung mit ihnen, einzufinden zu können, und hoffen wir dasz auf allen Plantagen, wie es schon auf vielen der Fall ist, aller 4 à 6 Wochen gewisz ein Tag für diesen Zweck zu zugestehen seyn werde.

Dabei ist es nöthig, dasz an diesem Tage keinerlei Arbeit vor oder zwischen den Kirchen gethan werde, da sonst die Mehrzahl der Zuhörer schläft oder zerstreut ist. Noch hinderlicher ist es, wenn Strafen, welche die Neger zu bekommen haben, am Morgen des Kirchtags vollzogen werden, wie es da und dort zuweilen vorgekommen ist.

## AD 8.

5. Es ist uns zwar keine Plantage bekannt wo der den Negern zugestandene Ruhetag aller 7 Tage ihnen entzogen würde; doch sind wir weder in der Gelegenheit im Wege eigener Observationen uns darüber Gewissheit zu verschaffen, noch auch wollen wir dieses thun, weil es eine Sache ist, welche ausschlieslich in die Regierung der Plantage gehört.

## AD. 9.

6. Die Frage 9 kann für die meisten Plantagen bejaht werden; doch kommt es wie schon erwähnt vor, dasz 10. vor und auch zwischen den Kirchen gearbeitet wird; oder dasz 20 ein Theil der Neger bei einer angeblich nöthigen Arbeit bleiben musz; ins besondere 30. werden bisweilen die jungen Leute an diesem Tag zu kleinen Arbeiten in der Nahe des Hauses verwendet.

In wie fern die Uebelstände 2 und 3 einer Abhülfe fähig sind, können wir nicht beurtheilen, glauben es indesz wenigstens von dem letzteren.

Auf einigen Plantagen wird der Tag jedoch nicht freigegeben, sondern wird als Sonntag angerechnet.

## AD. 10.

7. Es is nicht zu läugnen dasz viele Neger, bei denen eine Glaubens Ueberzeugung noch nicht erwacht ist, dennoch lieber der Kirche beiwohnen als an die Arbeit gehen, doch kommt auch vor, dasz sie nicht kommen wollen, sondern lieber an die Arbeit gehen. Aus welchen Grunde indesz die Neger auch immer kommen mögen, so halten wir das Kommen *altes* für eine wichtige Sache; denn (Rom: 10, 14) wie sollen sie glauben so ihnen nicht gepredigt wird?

## AD 11.

8. Ob Unannehmlichkeiten entstanden sind, wenn nur den Kirchgängern der Kirchtag freigegeben wird, ist uns unbekannt; dagegen ist es uns vorgekommen, dasz in einzelnen Fällen, wo der Kirchtag nicht freigegeben, sondern als Sonntag angerechnet werden sollte, die noch zu wenig befestigten Neger selbst verweigert haben die Kirche anzunehmen.

Wir sind so frei hier anzuführen, dasz vor kurzem ein sehr geachteter Herr Administrateur gegen den Schreiber dieses, aus eigenem Antrieb geäußert hat, dasz eine Plantage welche den Kirchtag (aller 4 a 6 Wochen) nicht mehr erübrigen könne, bereits so weit im Nachtheil stehe, dasz sie nicht mehr fortbestehen könne.



Uebrigens müssen wir uns nochmals auf die im vorigen Punkt gemachte Anführung referiren; denn es ist aenszer aller menschlichen Berechnung, zu welcher Stunde und bei welcher Predigt einem Heiden das Gewissen erwachen werde. Weigern aber die Neger bestimmt die Kirche anhören zu wollen, so ist es wohl besser, dasz sie an ihrer regelmässigen Arbeit bleiben, als dasz sie müszig und zur Störung der Kirchgänger herumlaufen.

Nur eine Plantage ist uns bekannt wo man die erwähnten Unannehmlichkeiten zu fürchten scheint; denn nachdem dieselbe nicht mehr im Stande sein soll den Kirchtag missen zu können, ist es den Getauften dieser Plantage auf wiederholtes Ansuchen abgeschlagen worden den Kirchtag am Sonntag einzubringen, aus dem Grund, weil es Verdruz gäbe wenn nicht die ganze Macht bei der Arbeit und Ruhe beisammen bliebe.—

Auf einer anderen Plantage wollen die Neger, selbst die Heiden, zwar den Sonntag verlieren gegen den Kirchtag; allein der Eigner scheint dennoch Schwierigkeiten zu finden, da er nur sehr selten Kirche giebt.

## AD. 12.

9. Wenn schon wir die Zahl der Plantagen nicht genau angeben können, wo das Lesen vom Directeur ungeru gesehen wird, obwohl es dennoch gelehrt wird, so können wir nicht anders als bezeugen, dasz uns Fälle vorkommen wo dieses Statt findet; einzelne Falle sind sogar vorhanden gewesen wo wir keine Erlaubniß dazu bekommen konnten, und ein Fall ist uns bekannt, dasz der Directeur die im Kirchlocal vergebene ABC Karte zerrisz, nachdem sich der Lehrer entfernt hatte.

Sehr gut würde es sein, wenn die Herrn Administrateure ihren Wunsch, dasz so viel als es Zeit und Umstaende verstatten auch Unterricht im Lesen ertheilt werden dürfe, in die zu ertheilenden Ordres namentlich ausdrückten. Etwas Vollständiges kann unsererseits allerdings nur da geleistet wer-

den, wo feste Plätze sind, oder Neger, welche uns dabei unterstützen und auch in Abwesenheit des Lehrers unterrichten können. Letzteres sollte mehr Statt finden und befördert werden.

## AD 13.

10. Mit bloßer Rücksicht auf ihren (d. Neger) gegenwärtigen Stand — und einen anderen haben wir bisher nicht ins Auge zu fassen gehabt — wüssten wir keine anderen Kenntnisse, als das Lesen, als etwas unumgänglich nothwendiges zu bezeichnen, so wie es ferner sehr wünschenswerth sein würde, wenn für die jungen Leute ein regelmässiger Religions Unterricht und ein Unterricht in der biblischen Geschichte einzurichten wäre und wenn die ersten Anfangsgründe des Rechnens als Z. B. das Nummeriren, welches zum Aufsuchen der Blattseiten in Büchern unentbehrlich ist, gelehrt werden könnte, was allerdings alles wohl nur auf festen Plätzen wird geschehen können.

## AD 14.

11. Für keine Plantage, selbst nicht für Rüst en Werk, wo auf Verlangen der Eigner eine tägliche Schule für 4 Plantagen ist eingerichtet worden, ist die Erlaubnis zu einem über die obigen Punkte hinausgehenden Unterricht gefragt worden.

## AD. 15.

12. Zur Beantwortung dieser Frage referiren wir uns auf das sub 10 gesagte.

## AD 16.

13. Wenn schon es für die Lehrer in mehr als einer Hinsicht wünschenswerth wäre und zur Erleichterung und besseren Besorgung vieler kirchlichen Angelegenheiten helfen würde, wenn die Neger schreiben könnten oder geschriebenes zu lesen im Stande wären, so haben uns dennoch die überwiegenden Nachtheile, welche die Erlernung dieser Fertigkeit unter gegenwärtigen Umstaende bringen könnte davon abgehalten, es darauf anzutragen.

## AD 17.

14. Unter den Indianern haben wir schon seit langer Zeit keine Mission mehr, glauben jedoch dasz unsere Vorfahren in alter Zeit dieselben auch im Schreiben unterwiesen haben. Unter den freien Buschnegern ist ein Anfang damit gemacht und soll will's Gott noch mehr Mühe darauf gewendet werden dieselben auch im Schreiben zu unterrichten: inzwischen thut es uns in gegenwärtiger Zeit, wo der Posten unter denselben c. 1 Jahr vacant bleiben muszte, sehr gute Dienste, dasz bereits einer derselben es darin so weit gebracht hat, um einen verständlichen Brief schreiben zu können.

## AD. 18.

15. Es ist von Zeit zu Zeit mit einzelnen Gemanummittierden versucht worden eine Schreibschule einzurichten. Hindernisse welche zu beseitigen auszer unserer Macht waren, namentlich Todesfälle in unserem Kreis. haben die Sache indesz noch nie zu einer regelmässigen Einrichtung aufkommen lassen. Seit c.  $\frac{3}{4}$  Jahre haben wir indesz wieder angefangen eine Frei-Schule im Schreiben und Rechnen für solche gemanummittierde Kinder zu halten, welche sonst nicht leicht eine Schule besuchen würden.

## AD 19.

16. Obschon das gegenwärtige Personal d. Mission unzureichend ist, um einen über das Lesen hinausgehenden Unterricht auf allen Plantagen zu geben; so dürfen wir doch hoffen den erforderlichen Succurs von Hause aus zu bekommen, wenn es in späterer Zeit verlangt werden sollte, den Unterricht — auf den zu festen Kirchplätzen gehörigen Plantagen — zu erweitern; bei dem bisherigen Reise-System ist eine Erweiterung unsers Bedünkens indesz auf keinen Fall möglich.

## AD 20.

17. Geradezu geweigert ist es wohl nur äusserst selten, die Kinder und junge Leute zu sehen, doch kommt es häufig vor, dasz dieselben nicht angehalten werden sich zur Kirche einzufinden, da denn die Kinder oft vorziehen bei ihrem

Spiel zu bleiben; bei grösseren Kindern findet, da und dort, das sub 9, 3 bereits gesagte Statt.

Eine Plantage ist uns bekannt wo es schlechterdings nicht, gestattet wird die Kinder zu sehen, — weil es für Spielereij gehalten wird die Kinder zur Kirche zu schicken; dieses ist jedoch mit den Worten unsers Herrn und Heilandes streitig ( Matth. 19. 14; Marc. 10. 14) „Lasset die Kindlein zu mir kommen“, etc.

Dagegen ist es auf mehreren Plantagen zu rühmen, dasz der Directeur am Kirchtag ausdrücklich Ordre giebt *alle* Kinder zur Kirche zu senden, indem derselbe sagt: für die Kinder habe *ich* zu sorgen; die Erwachsenen haben ihren Willen; es wäre zu wünschen, dasz es allgemein so gehalten würde.

## AD 21.

18. Die Absicht und den Grund warum das halten der Kirche auf Plantage bisweilen geweigert wird, sind wir sehr selten im Stande zu untersuchen; doch müssen wir glauben, dasz wohl beide in der Frage enthaltene Umstaende vorkommen. Der sub 2 unser Antworten erwähnte Grund der Abweisung thut uns jederzeit am meisten leid, weil es ein rein zufälliger ist, und dessen Abstellung würde uns besonders wichtig sein

Sehr selten wird es indes dem reisenden Brüder unthunlich sein, besonders in den bevölkerten Districten an einem anderen Tag oder auf der Rückreise noch einmal anzukommen, wenn derselbe dazu aufgefordert wird.

## AD. 22.

19. Wenn gleich wir die Zahl der Plantagen nicht genau angeben können, wo es nicht *gerne* gesehen wird, das wir uns in die Neger und Frankenhäuser begeben, so ist dieses doch da und dort Thatsache; und es ist uns auch nicht schwer zu begreifen, dasz es so sein müsse, weil gewisz sehr viele Directeure in uns nur den Blanken und Freien, nicht aber den Sclavenlehrer dabei ins Auge fassen, und von ersteren Standpunkt es für die gute Ordnung auf Plantage

unpassend finden, dasz ein Freier das Beispiel einer so groszen Annäherung gebe. Sie geehrte Herren! werden leicht begreifen dasz wir das Vertrauen unserer Kirchkinder erlangen müssen wenn wir unter ihnen wirksam sein sollen und dasz dieses hinwiederum nirgends leichter erlangt werden kann, als bei Hausbesuchen. Sie werden es darum billigen, das wir den Slaven näher treten müssen in unserer Beziehung als es für andere gut wäre. — Uebrigens sind auch nur wenig Plantagen wo es uns geradezu gewehrt worden wäre Hausbesuche zu machen. Auf einer Plantage hat der Directeur den *Negern* verboten den Lehrer in ihre Häuser zu rufen.

AD 23.

20. Diese Frage kann allgemein mit Ja beantwortet werden.

AD. 24.

21. Es ist uns nicht bekannt dasz eine solche Forderung irgend wo gestellt worden sei, doch liegt es in den Regeln des Anstandes, dasz der besuchende Lehrer die Zeit welche er nicht zu Amtsverrichtungen, oder der Vorbereitung dazu gebraucht, in Gesellschaft seines Wirthes verbringe.

Auf einer Plantage ist es dem Lehrer einmal verdacht worden, dasz er sich zur Vorbereitung auf die zu haltende Kirche in seine Kammer zurückzog.

AD 25 und 26.

22. Herr T a u k scheint uns unbekannte Erfahrungen davon gemacht zu haben; wir können uns nur auf das sub 17 und 19 und sonst gesagte beziehen. Ein Fall, wovon in Ihren Fragen sub 53 die Rede ist, — wo der Directeur die besondere Cathecisation der Tauf und Abendmahls Candidaten, welche nicht öffentlich sein kann, dadurch verhindern wollte, dasz er erklärte, privat Unterredungen dürfe auf seiner Plantage kein Morav. Bruder mit den Negeren haben, hat auf dem eingeschlagenen Weg seine Abhülfe gefunden.

Dasselbe ist auch von 2 Eignern verlangt worden, aber auch hier konnte durch Vorstellung dagegen gewirkt werden,

so dasz es nicht zur Ausführung kam.

Wir gedenken bei Wiederholung solcher Fälle auf gleiche Weise zu verfahren oder nöthigenfalls den Directeur bei seinem Administrateur anzuzeigen, denn eine Hinderung in diesem Stück würde unsere ganze Thätigkeit aufheben.

AD 27.

23. Wenn das Circularir von Widerstand und Hindernissen spricht, so scheint damit nicht gemeint zu sein dasz wir gehindert werden Plantagen zu betreten, aber es scheinen die Hindernisse gemeint zu sein, über die wir unsere Ansichten bei den einzelnen Fragen auszusprechen Gelegenheit finden. Welche Erfahrungen der schreiber des Circularirs zur Begründung seiner Behauptung anzuführen hat, musz ihm billig überlassen bleiben selbst darzulegen.

AD. 28.

24. Der Natur der Sache nach halten wir das Wort *kleurlinge* für ein verkehrt gewähltes, da wir uns bei dessen Bei-behaltung keinen deutlichen Begriff von der Absicht des Schreibers zu machen im Stande wären. Es ist in diesem Satz von den Besuchen im Negerdorf die Rede; Kleurlinge m'szen also jedenfalls die Einwohner desselben genannt worden sein. Doch ist hierneber natürlich nur von dem Schreiber selbst das Rechte zu erfahren.

AD. 29. 30.

25. Hierneber enthalten wir uns jeder Antwort, da wir die Hauptsache laut Antwort 24 anders verstehen.

AD. 31

26. Geistlichen Zuspruch an Einzelne in Gegenwart des Directeurs zu ertheilen und über Einzelheiten des Wandels mit den Negern zu reden, haben wir nie gewünscht und achten es auch nicht einmal zweckmäszig es zu thun, da das Verhältnis zwischen Diener und Herr billig im Auge zu halten ist und da der Neger in Gegenwart seines Herrn nur sehr selten offen und zutraulich gegen den Lehrer sein wird.

Welchen Umgang wir mit den Negern wünschen und nothwendig finden, haben wir bereits in dem Vorstehenden

zu sagen Gelegenheit gehabt.

AD 32.

27. Die angefragten Gesetze sind uns unbekannt.

AD 33.

28. Nach den im Eingang von uns erklärten Princip können wir auf diese Frage nur antworten, dasz auszer den unter speciellen Fragen bereits erwähnten Fällen, wo Störungen vorgefallen sind, eine Anzahl Plantagen nicht mehr besucht werden können und zwar:

3 Pl. weil die neuen Eigner es nicht mehr erlauben.

3 „ weil dieselben es *nur* Sonntags erlauben wollen, wozu wir uns beim besten Willen nicht verstehen können, da wir nicht *allenthalben* auf diese Weise zu dienen im Stande sind und weil die Neger auch noch nicht willig waren ihren Tag daran zu geben.

1 „ weil für die Zeit kein Tag verloren werden könne, indem die Plantage auch Miethueger habe.

Auf 2 Plantagen können wir den, theils anderwärts, Getauften keinen fernern Unterricht mehr geben, da auf ihren Plantagen keine Kirche ist, und der Besuch derselben auf benachbarten Plätzen ihnen nicht erlaubt wird.

AD 34.

29. Es ist uns unbekannt worauf sich diese Behauptung des Circulars stützt oder in welcher Ausdehnung das Wort Feind zu nehmen ist.

AD 35 bis 39.

30. Da wir uns nie in zusammenhängenden Zeiträumen auf Plantage anhalten, so sind wir auszer Stand um Verbrechen und Strafen der Neger so beobachten zu können, dasz wir hierueber im Stande wären eine auf Erfahrung gegründete Ansicht auszusprechen. Uebrigens ist auch nichts unserm Beruf ferner als der Handhabung der Plantagen - Polizei nachzuspüren und dieselbe zu beurtheilen.

AD 40 und 45.

31. Es ist uns, aus der Erfahrung mit unsern eignen Bootsnegern, welche in *halbjährigen* Zwischenräumen mit Klei-

den versehen werden, leider nur zu sehr bekannt, dass die wenigsten Neger darauf halten ihre Kleider auch nur mit einiger Sorgfalt in Acht zu nehmen und dass sie oft kurze Zeit nach der Austheilung dieselben schon verloren oder vertauscht haben, und dann nur unvollkommen gekleidet erscheinen. Alle von uns bisher angewendete Mühe eine gute Ordnung in diese Sache zu bringen, hat bis jetzt noch nicht zum Ziel geführt. Allerdings wirkt auch nichts nachtheiliger auf den Neger, als das fortwährende Reiseleben ohne bestimmte Arbeit, wie es unser Beruf mit sich bringt.

AD 41.

32. Die sub 41 enthaltenen Fragen sind zu bejahen. Dass die Neger indes kein so feines sittliches Gefühl haben, um es unanständig zu finden, sich halbnackt vor anderen zu zeigen, ist dem niedrigen Grad von Cultur zuzuschreiben, welchen dieselben besitzen und würde zur Verbesserung dieses Uebelstandes schon bei der Erziehung der Kinder Rücksicht zu nehmen sein, da alte Gebräuche der Art wohl nur sehr schwer auszurotten sind. Zu wünschen wäre es, dass die Directeure auf allen Plantagen es sich zur Aufgabe machten die Neger anzuhalten stets in reinlicher Kleidung zur Kirche zu kommen; denn selten fehlt es den Negern daran, wie sie auch anführen, dass sie bei Tanzparthien sich gut zu kleiden pflegen.

AD 42. 43. 44.

33. Die sub 42 a 44 enthaltenen Fragen sind gleichfalls zu bejahen. Die Ursachen von diesem Uebelstand sind auch dieselben wie sub 32 angegeben.

AD 46 und 47.

34. Diese Fragen sind zu bejahen so weit wir Kenntniss von der Sache haben können.

AD 48.

35. Wir sind nicht im Stand um diese Fragen beantworten zu können, da wir nicht in der Gelegenheit sind genauere Beobachtungen ueber den Grund oder Ungrund dieser Behauptung des Circulars anzustellen; welche Beweise Herr Tank



haben möchte wissen wir nicht.

AD. 49.

36. Lügenhafte Beschuldigungen von Soldaten und Matrosen gegen ihre Oberen werden in Deutschland, Dänemark oder Norwegen, dem Geburtsland des Herrn Tank, so wie wohl überall nach Recht und Gerechtigkeit gebührend bestraft werden.

AD. 50.

37. Es ist eine bekannte Sache, dasz in Europa ein Theil der Menschen die Religion nur als das Mittel beschaut um das Volk in Zaum zu halten, darum sollte es uns nicht unwahrscheinlich sein, wenn dieselbe Ansicht auch hier Anhänger hätte. Wir haben indes die zuversichtliche Hoffnung dasz uns viele Plantagen darum geöffnet sind, weil man die hohe Verpflichtung erkannt hat, für das ewige Heil der unsterblichen Seelen der Sklaven zu sorgen. Freuet kann es uns nur, wenn wir das Zeugnis von manchen Plantagen erhalten, dasz das Mittel der Peitsche, seit dem das Evangelium von Christo, Eingang in die Herzen der Neger gefunden hat — was durchaus nicht immer da am meisten der Fall ist, wo am längsten gepredigt wird — weit seltener als sonst, ja manchmal in langen Zeiträumen gar nicht in Anwendung zu kommen braucht; denn es gehört ohne allen Zweifel zu den Früchten an denen der gute Baum erkannt werden musz, dasz die Neger Pflichtgefühl und Gehorsam, nicht aus Furcht vor der Strafe allein, sondern aus Liebe zu Gott ihren Herrn beweisen.

Erfreuliche Erfahrungen der Art haben wir Z. B. auf 2 Plantagen gemacht, wo wir durch den Directeur aufgefordert die Neger mit Erfolg über ihr unziemliches Betragen und Ungehorsam zurecht zu weisen Gelegenheit hatten.

AD 51 und 52.

38. Es ist dem Unterzeichneten in der kurzen Zeit seiner Amts-Verwesung kein Fall bekannt geworden, wo von Seiten der Administrateure geweigert worden wäre, den durch ihn vorgetragenen Beschwerden über einen oder anderen

Uebelstand abzuheffen. Der Erfolg ist indes nicht immer sogleich der beabsichtigte gewesen.

Welche Erfahrungen seine Vorgänger, die Herren Treu und Tank, gemacht haben, sind ihm natürlich unbekannt.

AD 53.

39. Die hier angefragte Thatsache verhält sich genau so wie die Frage besagt. Die Sache ist darauf in Ordnung gekommen, und die Catechisationen und Besprechungen sind durch Anwesenheit des Blank-Officers nicht mehr gehindert worden. Aus diesem Grunde ist es zu unserer Freude unnöthig gewesen den fraglichen Directeur nachhaft zu machen, was jederzeit besser ist es nicht zu thun, wozu wir aber genöthigt gewesen sein würden wenn im Wege der gutlichen Vorstellung nichts zu erreichen gewesen wäre.

AD 54.

40. So weit mir die Sache bekannt ist, verhält sich dieselbe so wie in dieser Frage ist dargestellt worden. So wie ich indes höre, beruhte unsere Kenntniz von dieser Sache nur auf der Erzählung der Neger, welche wir natürlich Anstand nehmen muszten, gegen ihren Directeur zu Zeugen auf zu rufen.

Ein Versehen ist es allerdings, dasz einer unserer Brüder gleichwohl diesen Vorfall an den W. E. Dominé Roelofs erzählte, denn was wir nicht officiel bekannt machen können; musz billig auch gegen jedermann geheim gehalten werden. Der Bruder jedoch, der den Fehler beging, war nur kurze Zeit hier gewesen und hatte keine genaue Kenntniz des Falles, so dasz wir sein Versehen billig auf Rechnung seiner Unkenntniz mit den Verhältniszen bringen.

AD 55.

41. Diese Frage ist zu bejahen. Die eingegangenen Informationen ueber die fragliche Sache sind indes der Art gewesen, dasz kein Grund vorlag eine Beschwerde von unserer Seite zu erheben.

AD 56.

42. Anfragen wie die 56te im Auge hat, sind bisweilen gethan worden; namentlich ist es vorgekommen dasz der Wunsch

nach mehreren festen Kirchplätzen ist *geauszert* worden, damit die Neger alle Sonntage das Wort Gottes hören könnten, und wir können versichern, dasz wir das unsrige thun um solchen Wünschen möglichst zu genügen, wie wir erst vor kurzem durch Anlegung des Postens auf Leliendal gezeigt haben.

Ein Beweiss indesz, dasz die Beförderung der Kirche von den Herren Administrateuren *ernstlich* im Auge gehalten wird, sind uns immer die Ertheilung von sehr praecisen Ordres an die Directeure, welche keine Exceptionen zulassen.

Ohne solche Ordres sind wir der Willkühr der Directeure zu sehr überlassen; daher wir hier die Bitte nicht unterlassen dürfen, dasz es den Herren belieben wolle die Ordres für neue Plantagen recht praecis zu stellen, damit die Besuche der Plantagen, welche leider bis jetzt nicht monatlich geschehen können, da die Zahl der Plantagen die wir zu besuchen haben in kurzer Zeit sehr schnell gewachsen ist, — wenigstens niemals *unnöthigerweise* ausfallen müssen. Wir sind zu wenig mit den Fach bekannt, um über Grund oder Ungrund von Abweisungen urtheilen zu können, oder ob dieselben unabweisbar nothwendig sind, daher wir angelegentlich um die Ueberwachung dieses Punktes von Seiten der Herren Administrateure auch für die Zukunft bitten.

Ein Directeur sagte vor einigen Jahren: „Der Administrateur stellt kein Belang in die Kirche, er fragt nie darnach wie es damit geht; deshalb klagen Sie mich nur an, das hilft zu nichts.“

## AD 57.

43. Etwas der Art soll mit einem unserer Brüder im Jahr 1842 statt gefunden haben; da derselbe aber nicht mehr am Leben ist, so bin ich auszer Stand speciellere Auskunft über diesen Fall ertheilen zu können.

## AD. 58.

44. Diese Frage ist im allgemeinen der Wahrheit gemäsz zu bejahen, einzelne Ausnahmen in besonderer Fallen, die aber in neuerer Zeit nicht vorgekommen sind, sind natürlich

nicht in Rechnung zu bringen.

AD. 59.

45. Diese Frage kann im Allgemeinen mit ja beantwortet werden, da uns in neuerer Zeit beinahe monatlich neue Plantagen geöffnet werden.

Zum Schluss habe ich Ihnen nur noch die Versicherung zu geben, dass wir auch ins künftige mit Gottes Hilfe nach den von der Bröderkirche von jeher befolgten Principien fort zuarbeiten uns bemühen werden. Wir werden uns freuen und es dankbar erkennen, wenn der Herr recht viele von denen welche in der Gelegenheit sind das Werk fördern zu können, dazu willig macht, und wollen unsererseits nicht verfehlen, von Zeit zu Zeit um dasjenige zu ersuchen, was uns zur Erreichung des Zweckes nützlich erscheint; werden uns aber wie bisher aller unnöthigen Klagen enthalten: — Dagegen werden wir jederzeit mit Freuden bereit sein, Aufschlüsse zu geben und Vorschläge zu äuszern, wo eine Verbesserung beabsichtigt und gewünscht wird.

Einige Wünsche welche uns, auszer den bereits bei unsern Antworten geäußerten, für jetzt nahe liegen, erlauben wir uns nachstehend auszusprechen:

1. Da die verhältnismäßig geringe Fassungskraft der Neger bekannt ist, und da es darum eine sehr unvollkommene Sache bleibt, wenn dieselben *nur* bei Besuchen auf ihrer Plantage Gelegenheit bekommen können christlichen Unterricht zu genießen, so wäre es sehr zu wünschen, wenn alle die Plantagen, welche so nahe bei einem unserer festen Kirchplätze liegen, dass sie denselben füglich zur Anhörung der Sonntags-Predigt erreichen können, welche wir gerne auf eine für möglichst viele passende Stunde setzen werden, — diejenigen ihrer Neger, welche das Verlangen darnach äuszern, auch in die Gelegenheit dazu stellen wollten, Kinder nicht ausgeschlossen. Es ist das Bedenken dagegen geäußert worden, dass daraus leicht so genannte *Konkeltjen* entstehen könnten, dessen Wahrscheinlichkeit wir nicht bestreiten, wenn schon wir glauben dass dazu andere Gelegenheiten von den

Negern wohl leichter benutzt werden können als gerade diese. Aber wie leicht liesze es sich nicht controlliren, ob die Neger wirklich zur Kirche gekommen sind, wenn dieselben mit einer offenen Namensliste von dem Directeur datirt und unterzeichnet, abgefertigt würden, auf welche der Lehrer Ankunfts und Abgangsstunde bemerkte.

Wollte man noch mehr thun, so könnte man sie unter Begleitung des Blank-Officiers senden, wie von einigen Seiten bereits vorgeschlagen worden ist. Eine kleine Mühe auf eine Vervollkommung des Unterrichts der Neger gewendet, ist sicherlich ein wohlangelegtes Capital, dessen Zinsen hier schon vergütet werden und der jedenfalls ein ewiger Gotteslohn nicht fehlen wird. —

2. Da das heranwachsende Geschlecht jedenfalls leichter zu bilden ist als bereits erwachsene Neger, so würde es sehr wünschenswerth sein, wenn die Kinder, wo immer thunlich, nach einem unserer festen Plätze unter geeigneter Aufsicht, so oft als möglich, zur schule geschickt würden, oder wenn, wo dieses nicht thunlich ist, doch wenigstens ein oder einige fähige Kinder für einige Zeit auf so einen Platz geschickt würden, um daselbst gründlich lesen zu lernen, damit sie nachher zu bestimmten Stunden, auf ihrer Plantage ihre Cameraden wieder unterrichten konnten.
3. Unsere Arbeit auf vielen Plantagen ist nun so weit gefördert, dasz wir auch Communicanten unter den Negern haben. Es ist einleuchtend, dasz die Würde des heiligen Abendmahls es nicht gestattet, dasselbe auf jeder Plantage zu halten, da nicht überall geeignete Locale vorhanden sind; auch ist es wünschenswerth bei der Feier desselben keine allzu kleine Gemeinde zu haben. Aus diesen Gründen haben wir gesucht alle Communicanten aus der Umgebung auf eine dazupassende Plantage zur Feier des heiligen Abendmahls zu vereinigen. In den meisten Fällen ist uns dieses auch zugestanden worden, doch haben wir im letzten Jahr zwei Fälle gehabt wo es geweigert wurde, indem einen Falle, weil die Candidatin eine Hausmagd und darum unentbehrlich;

im andern, weil die Neger angeblich noch nicht dazu fähig wären; in beiden Fällen haben die Herrn Administrateurs es entweder selbst mit zugehört, oder doch den Bescheid bestätigt nach Aussage des Directeurs. Darum wäre es sehr zu wünschen, wenn eine bestimmte Ordre gegeben würde, dasz die Communicanten auf gehörige Anzeige des Lehrers *nie* zu hindern sind, sich dahin zu begeben, wo das heilige Abendmahl gehalten werden soll.

Wir glauben diese Bitte um so bestimmter stellen zu dürfen als der Fall sich selten ereignet und der Communicanten so wenige sind, dasz wir, auch ohne Sachkenntnis, dennoch wissen, dasz ein reeller Nachtheil durch die Gewährung dieser Bitte nie entstehen kann.

4. Auf Zucker-Plantagen ist es oftmals sehr schwierig ein passendes Local für den Gottesdienst zu finden, wenn das Kochhaus nicht disponible ist; da kommt es vor, dasz die Mühle gebraucht werden musz, die oft allem Wind und Wetter ausgesetzt ist, so dasz die angestrengteste Erhebung der Stimme unzureichend ist um allen hörbar zu werden, namentlich wenn die Schleuse nicht dicht ist und das Wasser fortwährend rauscht. Dasz die Gesundheit des Redenden nebenbei sehr dabei gefährdet ist, liegt in der Natur der Sache.

Darum erlauben wir uns die Bitte auszusprechen, dasz auf Zucker-Plantagen der beschriebenen Art, auf die Erbanung von ordinären aber hinlänglich geraemigen und nach der Windseite geschlossenen Pinna-Häusern mit einer kleinen Kammer zum Catechisiren der Tauf und Abendmahls Candidaten, an einem ruhigen Platz, Bedacht genommen werden möge, wodurch eine grozse Ausgabe gewisz nicht entstehen kann. —

5. Ueberall wo wir Kirche halten, musz unser Bestreben dahin gehen, dasz die Neger sich ruhig und verständig bei Anhorung des Wortes Gottes verhalten. Dieses ist jedoch nur da zu erreichen, wo für gehörige Sitzplatze Sorge getragen ist. Wir sprechen also den Wunsch aus, dasz

auf allen Kirchplantagen, wo es einigermaßen geht, auf die Anschaffung von ordinären Banken Bedacht genommen werden möchte. Die zweckmäßigsten Bänke sind die, welche für etwa 10 Personen berechnet sind, weil man diese am leichtesten so arrangiren kann, dasz der Lehrer alle Zuhörer im Auge hat, dasz jeder derselben ihn und er hinwiederum die einzelnen deutlich zu verstehen im Stande ist. Eine kleine Erhöhung von etwa 1 Fusz Höhe für den Lehrer, würde auch sehr zweckmäßig sein, damit derselbe alle Zuhörer zu übersehen im Stande ist, wie es bereits auf vielen Plantagen eingerichtet ist.

6. Auf einigen Plantagen ist die gute Einrichtung gemacht dasz die Täuflinge vor der Taufe einen einfachen weissen Anzug bekommen, und es wäre zu wünschen, das dieses eine allgemeine Regel sein möchte.

Ich schliesze mit der Bitte dasz, wenn Sie diesem Schreiben eine gröszere Publicität zu geben die Absicht hätten und dasselbe zu dem Ende in die holländische Sprache wollten übersetzen lassen, dasz Sie die Güte haben möchten mir zuvor eine Abschrift von der Uebersetzung zukommen zu lassen, um zu sehen ob der von mir gemeinte Sinn überall treu wiedergegeben ist.

Indem ich nur noch das Werk, welchem ich und meine Collegen zu dienen die Gnade habe, Ihrer fernern wohlwollenden Beförderung empfehle, welche der Herr nicht gleichgültig ansehen wird, der jeden Liebesdienst (Matth 25: 40) den geringsten seiner Brüder erwiesen, als ihm selbst gethan, anzusehen versprochen hat, — habe ich die Ehre, mit besonderer Hochachtung mich zu nennen

Ihr

ergebenster Diener

H. W. PFENNIGER

der Zeit Vorsteher der Mission der Ev.  
Er. Gem. in Suriname.

## BEILAGE. (§)

---

### *Abschrift des § 61 der Instructionen für die Missionare der Brüdergemeine.*

---

Die Bibel lehrt uns Jedermann sei Unterthan der Obrigkeit, die Gewalt über ihn hat. Denn es ist keine Obrigkeit, ohne von Gott, wo aber Obrigkeit ist, die ist von Gott geordnet. Wer sich nun wider die Obrigkeit setzt, der widerstrebet Gottes Ordnung (Rom 13, 1. 2.) Darum beweisen sich die Brüder zunächst für ihre eigenen Personen als gehorsame Unterthanen, und lassen es sich angelegen sein, unter den schwierigen Verhältnissen, in welche sie öfters gerathen, sich jeder Zeit so zu benehmen, dasz es offenbar wird, wie sie sich in die politischen und burgerlichen Angelegenheiten des Landes nicht mengen, sondern nur auf die Wahrnehmung ihrer Amtspflichten bedacht sind.

Desgleichen suchen sie auch ihre Pflegbefohlenen bei jeder schicklichen Gelegenheit zu ermahnen, ein geruhiges und stilles Leben zu führen in aller Gottseligkeit und Ehrbarkeit. Haben die Brüder es mit solchen Heiden zu thun, die manches Harte und Schwere zu erdulden haben wie dieses Z. B. mit den Negern der Fall ist, die sich noch in der Slaverei befinden, so sucht man sie darauf zu führen, dasz sie durch Gottes Schickung in diese Umstaende gekommen sind, bei denen Er weise Ursachen habe; wenn wir sie gleich nicht alle verstehen könnten. Gott lässt seine Kinder manches, was hart und schwer für sie ist, aus weisen Ursachen hier in der Welt erfahren.

Er tröstet sie aber reichlich und giebt ihnen was Besseres

---

(§) *Aangehaald in den brief van den Heer Pfenning-ger, hiervoren pag. 52.*



dafür. Sie haben ihre Freude am Herrn; und wenn dieses Leben vorbei ist, so werden sie eine unaufhörliche und unendliche, unbeschreiblich grozse Seligkeit genießen.

Unser Herr Jesus Christus hat es selbst in der Welt gar schwer gehabt. Er ist aber geduldig darunter hingegangen, und wir sollen durch Seine Gnade ein Gleiches thun. Wenn sich nun die armen Slaven mit Geduld in die Wege schicken welche Gott mit ihnen geht, und darueber nicht murren und nicht unzufrieden sind, so wird sie Gott dafür segnen und den Dienst, welchen sie ihren Herrn im Gehorsam thun, so ansehen als wenn sie Ihm damit dienen. (Eph. 6, 5 u. f. und Col 3, 22). Doch müssen sie dabei immer wissen, dasz die Liebe Gottes ueber alles geht, und dasz sie keine Dinge, die Gott verloter hat, und damit sie sich versündigen würden, wenn sie darein willigten, Jemand zu Gefallen thun dürfen.




---

*Noot 1, pag. 7 hiervoren.*

*Zie brief aan den Heer Pfenninger, pag. 29, reg. 15 á 18 en Zijn WelEerw. antwoord, pag. 47, reg. 4 en 5 v. o. en pag. 48, reg. 16 á 23.*